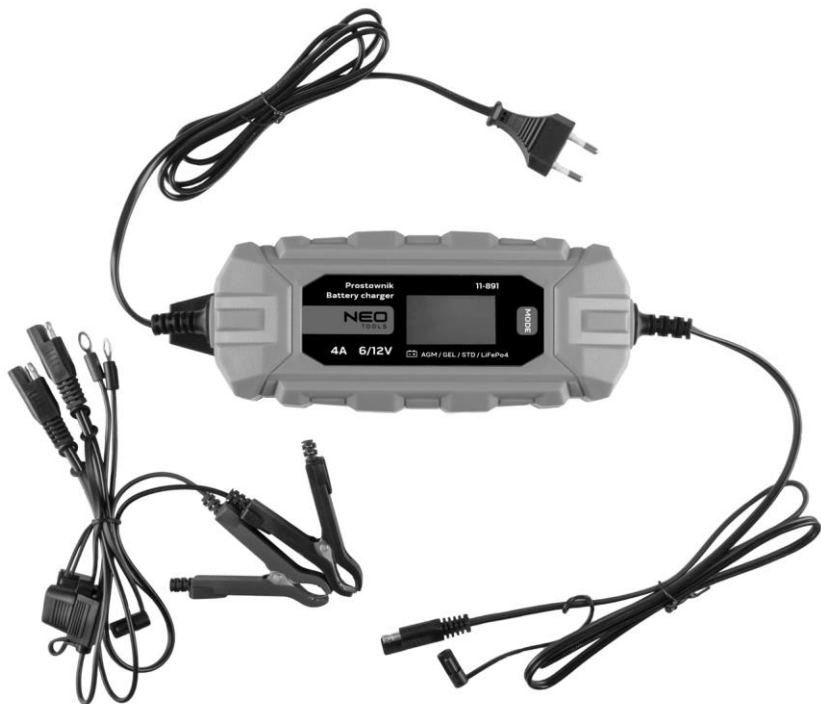
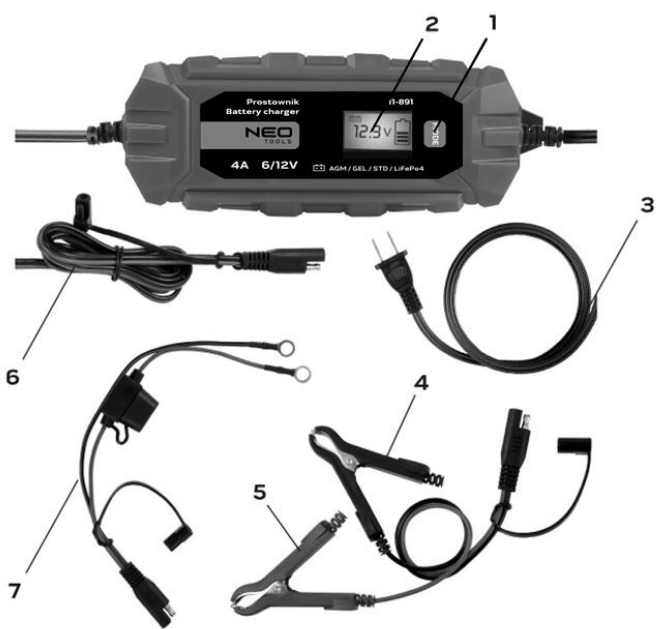


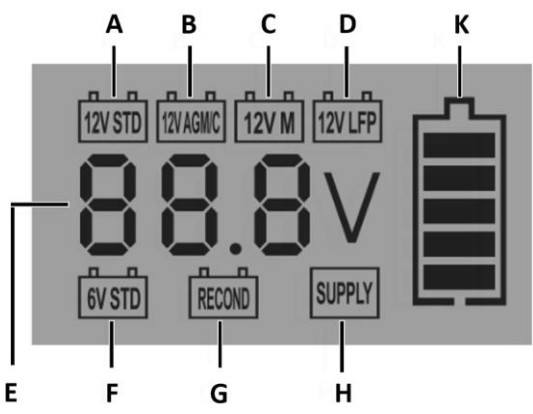
NEO TOOLS



1



2



PL ORIGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI	3
EN TRANSLATION (USER) MANUAL.....	6
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH).....	9
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ).....	13
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV	16
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)	19
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).....	22
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE).....	26

PL
ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI

PROSTOWNIK AUTOMATYCZNY
11-891-1, 11-892-1, 11-893-1

SZCZEGÓLWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Zachowaj tą instrukcję. Niniejsza instrukcja zawiera ważne wytyczne dotyczące bezpieczeństwa i obsługi. Zapoznaj się z całą instrukcją i przy każdym użyciu tego produktu postępuj zgodnie z jej wytycznymi.

• **ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE.** Niniejsza instrukcja zawiera ważne wytyczne dotyczące bezpieczeństwa i obsługi. Konieczne może być zapoznanie się z tymi instrukcjami w późniejszym terminie.

• **UWAGA!** Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, należy ładować akumulatory ołowiowo-kwasowe typu mokrego, żelowe lub akumulatory samochodowe typu AGM. Inne typy akumulatora mogą pęknąć, powodując przy tym obrażenia ciała i zniszczenie mienia.

- Nie wystawiaj ładowarki na deszcz lub śnieg.
- Korzystanie z przejściówki niezalecanej lub niesprzedawanej przez producenta ładowarki do akumulatorów może spowodować ryzyko pożaru, porażenia prądem lub obrażeń.
- Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia wtyczki i przewodu elektrycznego, podczas odłączania ładowarki ciągnij za wtyczkę a nie za przewód.
- Upewnij się, że przewód jest umieszczony w taki sposób, aby nie można było na niego nadepnąć, potknąć się lub w inny sposób narazić na uszkodzenia lub naprężenia.
- Przedłużacz nie powinien być używany, chyba że jest to absolutnie konieczne. Użycie niewłaściwego przedłużacza może spowodować ryzyko pożaru i porażenia prądem. Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, upewnij się, że:
 - o Wtyki na wtyczce przedłużacza mają taki sam rozmiar i kształt jak wtyk na ładowarce;
 - o Przedłużacz jest nie ma uszkodzeń przewodu elektrycznego
- Nie używaj ładowarki z uszkodzonym przewodem lub wtyczką, natychmiast wymień przewód lub wtyczkę.
- Nie używaj ładowarki, jeśli została mocno uderzona, upuszczona lub w jakikolwiek inny sposób uszkodzona; zanieś ją do wykwalifikowanego serwisu.
- Gdy wymagany jest serwis lub naprawa, zanieś ją do wykwalifikowanego serwisu. Nieprawidłowy ponowny montaż może spowodować ryzyko porażenia prądem lub powstania pożaru.
- Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, odłącz ładowarkę od gniazdka przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia. Wyłączenie włącznika na urządzeniu nie zmniejszy tego ryzyka.

OSTRZEŻENIE – RYZYKO WYBUCHU GAZÓW

PRACA W POBLIŻU AKUMULATORA KWASOWEGO JEST NIEBEZPIECZNA. AKUMULATOR GENERUJĄ WYBUCHOWE GAZY PODCZAS NORMALNEJ PRACY. Z TEGO POWODU NAJWAŻNIEJSZE JEST ZAPOZNANIE SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ I PRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI DOKŁADNIE ZA KAŻDYM RAZEM PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYCIA ŁADOWARKI.

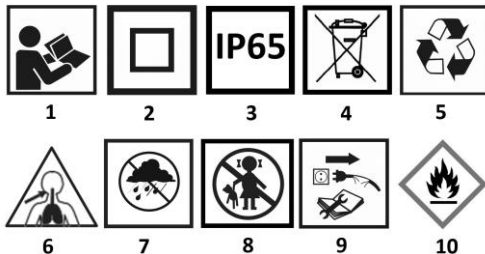
Aby zmniejszyć ryzyko wybuchu akumulatora, postępuj zgodnie z tymi instrukcjami oraz instrukcjami opublikowanymi przez producenta akumulatora i producenta sprzętu, którego zamierzasz używać w pobliżu akumulatora. Przejrzyj oznaczenia ostrzegawcze na tych produktach i na silniku.

- **Niedozwolone jest używanie trybów: 12V STD, 12V AGM/C, 12V M, 12V LFP, SUPPLY i innych trybów ładowania w celu ładowania akumulatorów kwasowo-olowiowych 6V lub dowolnych akumulatorów litowych;**
- **Tryb 14.12 V LFP jest odpowiedni tylko dla akumulatora litowo-żelazowo-fosforanowego 12 V, a nie dla innych akumulatorów litowych, zabronione jest ładowanie innych akumulatorów litowych;**
- **W przypadku akumulatorów kwasowo-olowiowych o napięciu akumulatora niższym niż 3V, jeśli przez długi czas nie można zwiększyć napięcia za pomocą tej ładowarki zaleca się wymianę akumulatora**
- **W przypadku akumulatora, która wyświetla BAT na ekranie, zaleca się wymianę akumulatora;**

INSYDWIDUALNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Gdy pracujesz w pobliżu akumulatora kwasowo-olowiowego, ktos powinien znajdować się w zasięgu Twojego głosu lub na tyle blisko, aby w razie potrzeby mógł przyjąć Ci z pomocą,
2. Miej w pobliżu dużo świeżej wody i mydła na wypadek kontaktu kwasu z akumulatorem ze skórą, ubraniem lub oczami.
3. Noś pełną ochronę oczu i odzież ochronną. Unikaj dotykania oczu podczas pracy w pobliżu akumulatora.
4. Jeśli kwas akumulatorowy zetknie się ze skórą lub ubraniem, natychmiast przemyj go wodą z mydłem. Jeśli kwas dostanie się do oka, natychmiast zalej je zimną wodą przez co najmniej 10 minut oraz wezwij pomoc medyczną.
5. **NIGDY** nie palić ani nie dopuszczają do iskrzenia w pobliżu akumulatora lub silnika.
6. Zachowaj szczególną ostrożność, aby zmniejszyć ryzyko upuszczenia metalowego narzędzia na akumulator. Może to spowodować iskrzenie lub zwarcie akumulatora lub innej części elektrycznej, co może doprowadzić do wybuchu.
7. Zdejmij osobiste metalowe przedmioty, takie jak pierścionki, bransoletki, naszyjniki i zegarki podczas pracy z akumulatorem kwasowo-olowiowym. Akumulator kwasowo-olowiowy może wytworzyć prąd zwarciovy wystarczająco wysoki, spowodować poważne oparzenia.
8. Użyj ładowarki tylko do ładowania akumulatorów Urządzenie nie jest przeznaczone do zasilania niskonapięciowej instalacji elektrycznej innej niż w rozruszniku. Nie używaj ładowarki do ładowania akumulatorów suchych, które są powszechnie używane w urządzeniach domowych. Akumulatory te mogą pęknąć i spowodować obrażenia osób i szkody materialne.
9. **NIGDY** nie ładuj zamrożonego akumulatora

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Urządzenie z izolacją klasy drugiej.
3. Stopień ochrony
4. Nie wyrzucaj do śmieci z odpadami domowymi.
5. Produkt podlega recyklingowi
6. Uwaga możliwość powstania szkodliwych gazów
7. Chron przed wilgocią deszczem
8. Nie dopuszczaj dzieci do urządzenia.
9. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
10. Uwaga możliwość zapłonu gazów

OPIS STRON GRAFICZNYCH RYS. 1

1. Wyświetlacz
2. Przycisk zmiany trybów („MODE”)
3. Przewód zasilający z wtyczką
4. Zacisk akumulatora ujemny (czarny) klema
5. Zacisk akumulatora dodatni (czerwony) klema
6. Przewód zasilający gniazdka, klemy oraz wyjście zasilacza
7. Przewód zasilacza z przyłączami oczkowymi i bezpiecznikiem

PRZEZNACZENIE

Produkt przeznaczony do ładowania i konserwacji akumulatorów kwasowo-olowiowych 6V/12V o pojemności 4 - 120 Ah. Ładowarka została zoptymalizowana pod kątem utrzymania akumulatora motocykla lub samochodu, gdy nie jest używany przez dłuższy czas, na przykład w okresie zimowym. Ładowarka przeznaczona jest do ładowania akumulatorów litowych, żelowych, AGM oraz standardowych akumulatorów kwasowo-olowiowych.

Jakiegokolwiek użycie inne niż opisane powyżej spowoduje uszkodzenie tego produktu i wiąże się z ryzykiem zwarcia, pożaru, porażenia prądem itp.

PRZEGLĄD I SPECYFIKACJA PRODUKTU

1. Przycisk wyboru trybu

Naciśnij przycisk „MODE”, aby wybrać spośród 4 normalnych trybów ładowania (12V STD, 12V AGM/C, 12V M, 12V LFP)

Długie naciśnięcie przycisku „MODE” przez 5 sekund → przełączanie między funkcjami normalnymi a dodatkowymi.

Naciśnij przycisk „MODE”, aby wybrać między 3 dodatkowymi funkcjami (6 V STD, RECOND, ZASILANIE)

Są dwa sposoby wyjścia:

- Ponowne naciśnięcie i przytrzymanie przez około 3-5 sekund przycisku „MODE” w celu przejścia do określonego trybu pamięci 12V;
- Lub wyłączenie zasilania i przejście do trybu 12VSTD lub określonego trybu pamięci 12V;

Funkcje normalne: 12V STD, 12V AGM/C, 12V M, 12V LFP

Dodatkowa funkcje: 6V STD, RECOND, SUPPLY (ZASILANIE)

Przycisk 1x (przycisk trybu do wyboru trybu pracy „MODE”):

Pod połączeniu do prądu zmiennego bez podłączonego akumulatora:

Krótkie naciśnięcie przycisku umożliwia wybranie następujących opcji:

- "12V STD"
- "12V AGM/C"
- "12V M"
- "12V LFP"

Po długim naciśnięciu przycisku można wybrać następujące opcje, naciskając przycisk przez krótki czas:

- "6V STD"
- "RECOND"
- "SUPPLY"

Podłączony prąd zmienny i podłączony akumulator 6 V z wcześniejszym wyborem 6 V:

Brak możliwości wyboru.

Podłączony AC i podłączony akumulator 12V z wcześniejszym wyborem 12V:

Można wybrać tylko cztery tryby 12V.

RYS. 2 WYŚWIETLACZ LCD

Rys. 2A Tryb - 12V STD, do 14,5 V, ładowanie standardowego akumulatora kwasowo-ołowiowego 12 V.

Rys. 2B Tryb - 12V AGM/C Do 14,8 V, ładowanie akumulatora 12 V AGM lub ładowanie w trybie zimowym za pomocą

temperatura otoczenia od -20°C do +5°

Rys. 2C Tryb - 12VM do 14,4V, ładowanie akumulatora 12V w celach konserwacyjnych

Rys. 2D Tryb - 12V LFP, do 14,6 V, ładowanie akumulatora litowego 12V;

Rys. 2E wskaźnik napięcia akumulatora, z dokładnością do 0,1 V;

[akumulator uszkodzony (BAT) / w pełni naładowany (FUL) / podłączony z odwrótną polaryzacją lub zwarcie na zaciskach (Err)]

Rys. 2F Tryb - 6VSTD, do 7,2V, nadaje się do ładowania małych akumulatorów 6V

OSTRZEŻENIE Rys. 2G odrotna polaryzacja lub zwarcie

Rys. 2H Tryb - SUPPLY, działa jako zasilacz 12 V;

Rys. 2K wskaźnik ładowania, wskazuje proces ładowania, każdy pasek reprezentuje około 20%.

Objaśnienie komunikatów wyświetlacza LCD

- **Wybrano tryb ładowania i nie podłączono/nie wykryto akumulatora:**
*1x symbol trybu ładowania włącza się i wyłącza. Na wyświetlaczu jest "000"
- **Wybrano tryb zasilania:**
*Symbol "SUPPLY" jest włączony. Na wyświetlaczu jest 14,0 V
- **Wskazanie pojemności: 5x paski wskazują stan naładowania akumulatora**

• Ładowanie:

*Symbol trybu ładowania jest włączony w sposób ciągły.

*Wskazywane jest napięcie akumulatora.

*Symbol baterii jest włączony.

Pasek wskaźnika pojemności *1x włącza się i wyłącza.

*Pojemność jest wskazywana przez słupki.

• W pełni naładowany:

*Symbol trybu ładowania jest włączony w sposób ciągły.

**"FUL" jest wskazywane, ale włącza się i wyłącza.

*Symbol baterii jest włączony.

*Wszystkie paski wskazujące pojemność są stale włączone.

• Błąd

Wyświetlany jest komunikat "ERR".

przy zwarciu lub odwrótnego polaryzacji / odwrótnego podłączenia zacisków

• BAD

Wyświetlany jest komunikat "BAD".

w przypadku wadliwego akumulatora sugerujemy wymianę na nowy

• FUL V miga:

Po naładowaniu akumulatora do pełna ładowarka przechodzi w stan utrzymywania napięcia.

PRZYGOTOWANIE DO ŁADOWANIA

- Jeśli to konieczne, aby wyjąć akumulator z pojazdu w celu naładowania, zawsze najpierw wyjmij uziemiony zacisk z akumulatora. Upewnij się, że wszystkie akcesoria w pojeździe są wyłączone, aby nie spowodować łuku.
- Upewnij się, że obszar wokół akumulatora jest dobrze wentylowany podczas ładowania akumulatora.
- Oczyszcz zaciski akumulatora. Uważaj, aby nie doszło do kontaktu korozji z oczami.
- Dodawaj wody destylowanej do każdego ogniwa, aż poziom kwasu w akumulatorze osiągnie poziom określony przez producenta akumulatora. Nie przepelniaj. W przypadku akumulatorów bez zdejmowanych nasadek ogniw, takich jak akumulatory kwasowo-ołowiowe z zaworami, należy dokładnie przeczytać instrukcji producenta dotyczących ładowania.
- Przestudiuj wszystkie szczególne środki ostrożności producenta akumulatora podczas ładowania i zalecane szybkości ładowania.
- Określ napięcie akumulatora, odnosząc się do instrukcji pojazdu i upewnij się, że tryb napięcia wyjściowego jest prawidłowy.

POŁĄCZENIE PROSTOWNIKA

Aby uniknąć iskiei, które mogłyby spowodować wybuch, zasilanie sieciowe należy zawsze odłączyć przed podłączeniem lub odłączeniem akumulatora. Podłącz zaciski akumulatora lub zaciski pierścieniowe do akumulatora w następującej kolejności:

1) Podłącz dodatni przewód ładowania (CZERWONY) do dodatniego bieguna akumulatora (oznaczonego + / +ve lub P).

2) W przypadku pojazdów z nadal zainstalowanym akumulatorem: Podłącz ujemny przewód ładowania (CZARNY) do podwozia pojazdu (oznaczone - / -ve lub N), z dala od akumulatora, przewodu paliwowego oraz gorących lub ruchomych części.

W przypadku akumulatorów wyciętych z pojazdu: Podłącz ujemny przewód ładowania (CZARNY) do ujemnego bieguna akumulatora (oznaczonego - / -ve lub N).

Po podłączeniu zacisków lekko je obróć, aby usunąć wszelkie zabrudzenia lub utlenianie, zapewniając w ten sposób dobry kontakt styków.

PRACA / USTAWIENIA

ŁADOWANIE AKUMULATORÓW

1. Najpierw upewnij się, że akumulator **nie jest baterią** 6V lub 12V. Nie ładuj akumulatorów o różnych napięciach roboczych!

2. Podłącz ładowarkę do zasilania (220-240 V 50/60Hz).

3. Wybierz odpowiedni tryb ładowania dla swoich akumulatorów za pomocą przycisku „MODE”.

Patrz punkt 2 w **Przegląd i specyfikacja produktu**, aby uzyskać opis poszczególnych trybów pracy.

4. Następnie podłącz ładowarkę do akumulatora z zachowaniem prawidłowej polaryzacji. W przypadku podłączenia z odwrótną polaryzacją lub zwarcie na zaciskach będzie się świecić „Err”.

5. **UWAGA!** Ładowarka akumulatorów jest wyposażona w funkcję

automatycznej pamięci, tzn. po podłączeniu zasilania AC uruchamia się w ostatnio wybranym trybie.

6. Po zakończeniu ładowania odłącz ładowarkę od sieci. Najpierw zdejmij zacisk z zacisku ujemnego, a następnie z zacisku dodatniego.

UWAGA! Ładowarka akumulatorów jest wyposażona w funkcję automatycznego testu akumulatora: przy niepodłączonym zasilaniu AC, zaciski podłączone do akumulatora, pokazują rzeczywiste napięcie akumulatora (w zakresie od 8V do 15V).

FUNKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Ładowarka akumulatorów jest wyposażona w następujące funkcje bezpieczeństwa:
- Zabezpieczenie przed zwarciami
- Ochrona przed przeładowaniem
- Ochrona przed odwrotną polaryzacją
- Ochrona przed przeładowaniem
- Ochrona przed przegrzaniem

CZAS ŁADOWANIA

- Częściowo naładowany akumulator ładuje się krócej niż całkowicie rozładowany.
- Przybliżony czas ładowania akumulatora można obliczyć w następujący sposób równanie:

Pojemność akumulatora w Ah

Czas ładowania /h =

Amp. (prąd ładowania)

Przykład

Moc wyjściowa: 6V 2A		Moc wyjściowa: 12V 4A	
Pojemność akumulatora (Ah)	Czas (godziny)	Pojemność akumulatora (Ah)	Czas (godziny)
6Ah	3H	32Ah	8H
12Ah	6H	48Ah	12H
15Ah	7H	64Ah	16H
21Ah	10H	100Ah	25H
24Ah	12H	128Ah	32H
30Ah	15H	159Ah	37H

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Kod błędu	Stan	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Err	Ładowanie się nie rozpoczyna.	Zaciski akumulatora są połączone z odwrotną polaryzacją. Zaciski akumulatora są połączone. Napięcie akumulatora nie jest dopasowane do wybranego trybu.	Odłączyć zaciski i ponownie połączyć poprawnie Sprawdź, czy napięcie akumulatora jest zgodne z trybem.
Bat	Ładowanie się nie rozpoczyna.	Akumulator jest uszkodzony.	Wymień baterię.
Lo	Napięcie ładowania jest zbyt niskie	Akumulator jest głęboko rozładowany lub uszkodzony.	Najpierw ładuj przez 12 godzin, jeśli akumulator powróci do normalnego napięcia, zostanie zregenerowana.
	Akumulator nie jest w pełni naładowany po 24-godzinny ładowaniu.	Prąd ładowarki jest za niski.	Wybierz wyższą stawkę ładowania.
	Napięcie akumulatora	Prąd ładowarki jest zbyt wysoki.	Wybierz niższą stawkę

	szybko rośnie.	ładowania.
--	----------------	------------

INSTRUKCJA KONSERWACJI

Ładowarka wymaga minimalnej konserwacji. Podobnie jak w przypadku każdego urządzenia lub narzędzia, kilka zdroworozsądkowych zasad przedłuży żywotność ładowarki.

ZAWSZE UPEWNIJ SIĘ, ŻE ŁADOWARKA JEST ODŁĄCZONA PRZED WYKONANIEM JAKIKOLWIEK KONSERWACJI LUB CZYSZCZENIA.

1. Przechowywać w czystym, suchym miejscu
2. Zwin przewody, gdy nie są używane.
3. Wyczyść obudowę i przewody lekko wilgotną ściereczką.
4. Usuń wszelkie ślady korozji z zacisków roztworem wody i sody oczyszczonej.
5. Okresowo sprawdzaj przewody pod kątem pęknięć lub innych uszkodzeń i w razie potrzeby wymień je.
6. **OSTRZEŻENIE:** Wszystkie inne usługi powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel

UTYLIZACJA I RECYKLING

Sprzęt dostarczany jest w opakowaniu zabezpieczającym przed uszkodzeniem w transporcie. Surowce w tym opakowaniu można ponownie wykorzystać lub poddać recyklingowi. Sprzęt i jego akcesoria wykonane są z różnego rodzaju materiałów, takich jak metal czy plastik. Nigdy nie wyrzucaj wadliwego sprzętu do śmieci domowych. Sprzęt należy oddać do odpowiedniego punktu zbiórki w celu prawidłowej utylizacji. Jeśli nie wiesz, gdzie znajduje się taki punkt zbiórki, powinieneś zapytać w urzędzie gminy.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Parametr	Wartość		
	11-891-1	11-892-1	11-893-1
Napięcie robocze:	220-240 V 50/60Hz	220-240 V 50/60Hz	220-240 V 50/60Hz
Maksymalna moc wejściowa:	70 W	105 W	160 W
Napięcie końcowe ładowania:	7,2V lub 14,4V lub 14,7 (+/- 0,3 V)	7,2V lub 14,5V lub 14,8 (+/- 0,3V)	7,2V lub 14,5V lub 14,8 (+/- 0,3V)
Prąd ładowania 12VSTD/AGM/M:	Max. 4 A	Max. 6 A	Max. 10 A
Program ładowania 12VLF:	14,6 V prądu stałego / 4 A	14,6 V stałego prądu / 6 A	14,6 V stałego prądu / 10 A
Program ładowania 6VSTD:	7,2 V prądu stałego / 2 A	7,2 V stałego prądu / 2 A	7,2 V stałego prądu / 2 A
Pojemność ładowania akumulatora:	4-120 Ah	4-150 Ah	4-200 Ah
wyjście funkcji ZASILANIE maks.:	3 A	5 A	10 A
Klasa ochrony:	II	II	II
Stopień ochrony:	IP65	IP65	IP65
Temperatura otoczenia:	-20 °C ~ 40 °C	-20 °C ~ 40 °C	-20 °C ~ 40 °C

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż

wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50

02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



11-891-1, 11-892-1, 11-893-1

Deklaracja zgodności UE

Producent: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Prostownik automatyczny

Model: 11-891-1, 11-892-1, 11-893-1

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 ÷ 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Niskonapięciowa 2014/35/UE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019;

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018;

EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-5:2014;

EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2022-01-27

EN TRANSLATION (USER) MANUAL AUTOMATIC CHARGER 11-891-1, 11-892-1, 11-893-1

SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

• Keep this manual. This manual contains important safety and operating guidelines. Read the entire manual and follow its guidelines every time you use this product.

• KEEP THESE INSTRUCTIONS. These instructions contain important safety and operating guidelines. It may be necessary to refer to these instructions at a later date.

CAUTION To reduce the risk of injury, charge wet-type lead-acid batteries, gel batteries or AGM-type automotive batteries. Other types of battery can rupture, causing injury and damage to property.

• Do not expose the charger to rain or snow.

• The use of an adapter not recommended or not sold by the battery charger manufacturer may cause a risk of fire, electric shock or injury.

• To reduce the risk of damaging the plug and electrical cord, pull on the plug and not the cord when disconnecting the charger.

• Ensure that the cable is positioned in such a way that it cannot be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.

• The extension cord should not be used unless absolutely necessary. Using the wrong extension cord can cause a risk of fire and electric shock. If it is necessary to use an extension cord, make sure that:

• The prongs on the extension cord plug are the same size and shape as the plug on the charger;

• The extension cable is not damaged

• Do not use a charger with a damaged cord or plug, replace the cord or plug immediately.

• Do not use the charger if it has been hit hard, dropped or otherwise damaged; take it to a qualified service centre.

• When service or repair is required, take it to a qualified service centre, Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.

• To reduce the risk of electric shock, unplug the charger from the socket before performing maintenance or cleaning. Turning off the switch on the device will not reduce this risk.

WARNING - RISK OF EXPLOSION OF GASES

WORKING IN THE VICINITY OF AN ACID BATTERY IS DANGEROUS. BATTERIES GENERATE EXPLOSIVE GASES DURING NORMAL OPERATION. FOR THIS REASON, IT IS MOST IMPORTANT THAT YOU READ THESE INSTRUCTIONS AND FOLLOW THEM EXACTLY EVERY TIME BEFORE USING THE CHARGER.

To reduce the risk of the battery exploding, follow these instructions and those published by the battery manufacturer and the manufacturer of the equipment you intend to use near the battery. Review the warning labels on these products and on the motor.

• It is not permitted to use modes: 12V STD, 12V AGM/C, 12V M, 12V LFP, SUPPLY and other charging modes to charge 6V lead acid batteries or any lithium batteries;

• The 14.12 V LFP mode is only suitable for the 12 V lithium-iron-phosphate battery and not for other lithium batteries, charging of other lithium batteries is prohibited;

• In the case of lead-acid batteries with a battery voltage of less than 3V, if the voltage cannot be increased with this charger for a long time, it is recommended that the battery be replaced

• In the case of a battery that displays BAT on the screen, it is recommended that the battery is replaced;

INDIVIDUAL PRECAUTIONS

1. when you are working near a lead-acid battery, someone should be within your voice range or close enough to come to your assistance if necessary,

2 Have plenty of fresh water and soap nearby in case the battery acid comes into contact with your skin, clothing or eyes.

3 Wear full eye protection and protective clothing. Avoid touching your eyes when working near a battery.

(4) If battery acid comes into contact with your skin or clothing, wash immediately with soap and water. If the acid gets into your eye,

immediately pour cold water over it for at least 10 minutes and call for medical help.

5. NEVER smoke or allow sparks near the battery or engine.

6 Take extra care to reduce the risk of dropping a metal tool on the battery. This could cause sparks or short-circuit the battery or other electrical component, which could result in an explosion.

7 Remove personal metal objects such as rings, bracelets, necklaces and watches when working with the lead acid battery. A lead-acid battery can generate a short-circuit current high enough, cause severe burns.

8 Use the charger to charge batteries only. The unit is not intended to be used to supply a low voltage electrical system other than that of the starter. Do not use the charger to charge dry batteries that are commonly used in domestic appliances. These batteries may rupture and cause injury to persons and damage to property.

9. NEVER charge a frozen battery

Additional functions: 6V STD, RECOND, SUPPLY

Button 1x (mode button to select the "MODE" operating mode):

When connected to AC power with no battery connected:

By briefly pressing the button, the following options can be selected:

- "12V STD"
- "12V AGM/C"
- "12V M"
- "12V LFP"

The following options can be selected by pressing the button for a short time:

- "6V STD"
- "RECOND"
- "SUPPLY"

AC connected and 6-volt battery connected with 6-volt battery previously selected:

No choice.

Connected AC and connected 12V battery with earlier selection of 12V:

Only four 12V modes can be selected.

FIG. 2 LCD DISPLAY

Fig. 2A Mode - 12V STD, up to 14.5 V, charging a standard 12-volt lead-acid battery.

Fig. 2B Mode - 12V AGM/C Up to 14.8 V, charging the 12-volt AGM battery or charging in winter mode using the ambient temperature of -20°C to +5°.

Fig. 2C Mode - 12VM to 14.4V, charging the 12V battery for maintenance purposes

Fig. 2D Mode - 12V LFP, up to 14.6 V, charging 12V lithium battery;

Fig. 2E battery voltage indicator, accurate to 0.1 V;

[battery faulty (BAT) / fully charged (FUL) / connected with reverse polarity or short-circuit at terminals (Err)].

Fig. 2F Mode - 6VSTD, up to 7.2V, suitable for charging small 6V batteries

WARNING Fig. 2G Reverse polarity or short circuit

Fig. 2H Mode - SUPPLY, acts as a 12 V power supply;

Fig. 2K charging indicator, indicates the charging process, each bar represents approximately 20%.

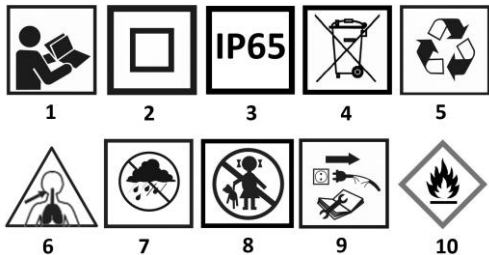
Explanation of LCD display messages

- **Charging mode selected and no battery connected/detected:**
 - *1x the charging mode symbol switches on and off. The display shows "000"
- **Power mode selected:**
 - *The "SUPPLY" symbol is on. The display shows 14.0 V
- **Capacity indication: 5x bars indicate battery charge status**
- **Charging:**
 - *The charging mode symbol is on continuously.
 - *Battery voltage is indicated.
 - *The battery symbol is on.
 - The capacity indicator bar *1x turns on and off.
 - *Capacity is indicated by the bars.
- **Fully charged:**
 - *The charging mode symbol is on continuously.
 - *"FUL" is indicated, but on and off.
 - *The battery symbol is on.
 - *All capacity indicator bars are permanently on.
- **Error**
 - The message "ERR" is displayed.
 - in case of short-circuit or reversed polarity / reverse connection of terminals
- **BAD**
 - The message "BAD" is displayed.
 - in the event of a defective battery, we suggest replacing it with a new one
- **FUL V flashes:**
 - Once the battery is fully charged, the charger enters a voltage holding state.

PREPARATION FOR CHARGING

- If it is necessary to remove the battery from the vehicle for charging,

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!

2. A device with class two insulation.

3. Degree of protection

4. Do not dispose of in the rubbish with household waste.

5. Product is recyclable

6. Caution possible formation of harmful gases

7. Protect from rain moisture

8. Keep children away from the appliance.

9. Disconnect the power cord before servicing or repairing.

10. Caution possibility of ignition of gases

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES FIG. 1

1. Display
2. Button to change modes ("MODE")
3. Power cable with plug
4. Battery terminal negative (black) clamp
5. Battery terminal positive (red) clamp
6. Power cable for sockets, clamps and power supply output
7. Power supply cable with eyelet connections and fuse

PURPOSE

A product designed for charging and maintaining 6V/12V lead-acid batteries with a capacity of 4 - 120 Ah. The charger has been optimised for maintaining a motorbike or car battery when not in use for long periods of time, such as in winter. The charger is designed to charge lithium, gel, AGM and standard lead-acid batteries.

Any use other than that described above will damage this product and carries a risk of short circuit, fire, electric shock, etc.

PRODUCT OVERVIEW AND SPECIFICATIONS

1. Mode selection button

Press the "MODE" button to select from the 4 normal charge modes (12V STD, 12V AGM/C, 12V M, 12V LFP).

Long press on the "MODE" button for 5 seconds -> switching between normal and additional functions.

Press the "MODE" button to select between 3 additional functions (: 6V STD, RECOND, POWER)

There are two ways out:

- Press and hold the "MODE" button again for approximately 3-5 seconds to enter the specified 12V memory mode;
- Or switch off the power supply and enter 12VSTD mode or the specified 12V memory mode;

Normal functions: 12V STD, 12V AGM/C, 12V M, 12V LFP

always remove the earth terminal from the battery first. Ensure that all accessories in the vehicle are switched off so as not to cause arcing.

- Ensure that the area around the battery is well ventilated when charging the battery.
- Clean the battery terminals. Take care that the corrosion does not come into contact with your eyes.
- Add distilled water to each cell until the acid level in the battery reaches the level specified by the battery manufacturer. Do not overfill. For batteries without removable cell caps, such as valve-valve lead-acid batteries, carefully follow the manufacturer's charging instructions.
- Study all the battery manufacturer's special precautions when charging and the recommended charging rates.
- Determine the battery voltage by referring to the vehicle manual and ensure that the output voltage mode is correct.

CONNECTION OF THE RECTIFIER

To avoid sparks that could cause an explosion, the mains supply must always be disconnected before connecting or disconnecting the battery. Connect the battery terminals or ring terminals to the battery in the following order:

- 1) Connect the positive charging cable (RED) to the positive terminal of the battery (marked + / +ve or P).
- 2) For vehicles with battery still installed: Connect the negative charging cable (BLACK) to the vehicle chassis (marked - / -ve or N), away from the battery, fuel line and hot or moving parts.

For batteries removed from the vehicle: Connect the negative charging cable (BLACK) to the negative terminal of the battery (marked - / -ve or N).

Once the terminals are connected, turn them slightly to remove any dirt or oxidation to ensure good contact between the contacts.

OPERATION / SETTINGS

BATTERY CHARGING

1 First make sure that the battery is not a 6V or 12V battery. Do not charge batteries with different operating voltages!

2. connect the charger to the power supply (220-240 V 50/60Hz).

3. select the appropriate charging mode for your batteries using the "MODE" button.

See section 2 in the **Overview and Product Specification** for a description of the various modes of operation.

4. then connect the charger to the battery with the correct polarity. If connected with reverse polarity or a short circuit at the terminals, "Err" will light up.

5. **NOTE:** The battery charger is equipped with an automatic memory function, i.e. when AC power is applied, it starts up in the last selected mode.

6 When charging is complete, disconnect the charger from the mains. First remove the terminal from the negative terminal and then from the positive terminal.

NOTE: The battery charger is equipped with an automatic battery test function: when AC power is not connected, the terminals connected to the battery, show the actual battery voltage (between 8V and 15V).

SAFETY FEATURES

- The battery charger is equipped with the following safety features:
- Short-circuit protection
- Protection against overcharging
- Reverse polarity protection
- Overload protection
- Protection against overheating

RECHARGING TIME

- A partially charged battery takes less time to charge than a fully discharged one.
- The approximate charging time of the battery can be calculated using the following equation:

$$\text{Charging time /h} = \frac{\text{Battery capacity in Ah}}{\text{Amp. (charging current)}}$$

Example

Output power: 6V 2A		Output power: 12V 4A	
Battery capacity (Ah)	Time (hours)	Battery capacity (Ah)	Time (hours)
6Ah	3H	32Ah	8H
12Ah	6H	48Ah	12H
15Ah	7H	64Ah	16H
21Ah	10H	100Ah	25H
24Ah	12H	128Ah	32H
30Ah	15H	159Ah	37H

PROBLEM SOLVING

Error code	Status	Possible cause	Solution
Err	Loading does not start.	The battery terminals are connected with reverse polarity. The battery terminals are connected.	Disconnect the terminals and reconnect properly
		The battery voltage is not matched to the selected mode.	Check that the battery voltage is compatible with the mode.
Bat	Loading does not start.	The battery is faulty.	Replace the battery.
Lo	Charging voltage is too low	The battery is deeply discharged or damaged.	First charge for 12 hours, if the battery returns to normal voltage, it will be regenerated.
	The battery is not fully charged after a 24-hour charge.	The charger current is too low.	Choose a higher charging rate.
	Battery voltage rises rapidly.	The charger current is too high.	Choose a lower charging rate.

MAINTENANCE MANUAL

The charger requires minimal maintenance. As with any appliance or tool, a few common sense rules will extend the life of the charger.

ALWAYS ENSURE THAT THE CHARGER IS UNPLUGGED BEFORE CARRYING OUT ANY MAINTENANCE OR CLEANING.

1. store in a clean, dry place
2. retract the cables when not in use.
3. clean the housing and wires with a slightly damp cloth.
4. remove all traces of corrosion from the clamps with a solution of water and baking soda.
- 5 Periodically check the cables for cracks or other damage and replace them if necessary.
6. **WARNING:** All other services should only be performed by qualified personnel

DISPOSAL AND RECYCLING

The equipment is delivered in packaging to prevent damage in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of different types of materials, such as metal or plastic. Never dispose of defective equipment in your household waste. Take the equipment to a suitable collection point for proper disposal. If you do not know where such a collection point is located, you should ask at your municipality.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

RATING DATA

Parameter	Value		
	11-891-1	11-892-1	11-893-1
Operating voltage:	220-240 V	220-240 V	220-240 V

	50/60Hz	50/60Hz	50/60Hz
Maximum input power:	70 W	105 W	160 W
Charging end voltage:	7.2V or 14.4V or 14.7 (+/- 0.3 V)	7.2V or 14.5V or 14.8 (+/- 0.3V)	7.2V or 14.5V or 14.8 (+/- 0.3V)
Charging current 12VSTD/AGM/M:	Max. 4 A	Max. 6 A	Max. 10 A
12V LFP charging programme:	14.6 V DC / 4 A	14.6 V direct current / 6 A	14.6 V constant current / 10 A
6VSTD charging programme:	7.2 V DC / 2 A	7.2 V constant current / 2 A	7.2 V constant current / 2 A
Battery charging capacity:	4-120 Ah	4-150 Ah	4-200 Ah
POWER function output max:	3 A	5 A	10 A
Protection class:	II	II	II
Degree of protection:	IP65	IP65	IP65
Ambient temperature:	-20 °C ~ 40 °C	-20°C ~ 40°C	-20°C ~ 40°C

EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pogrniczna Street

02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Quality Officer

Warsaw, 2022-01-27

DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)

AUTOMATIK-LADEGERÄT
11-891-1, 11-892-1, 11-893-1

BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Bewahren Sie dieses Handbuch auf. Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanweisungen. Lesen Sie das gesamte Handbuch und befolgen Sie die darin enthaltenen Richtlinien, wenn Sie dieses Produkt verwenden.
- BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF. Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanweisungen. Es kann notwendig sein, zu einem späteren Zeitpunkt auf diese Anleitung zurückzugreifen.

VORSICHT Um die Verletzungsgefahr zu verringern, laden Sie Blei-Säure-Nassbatterien, Gel-Batterien oder AGM-Autobatterien. Andere Batterietypen können platzen und Verletzungen und Sachschäden verursachen.

- Setzen Sie das Ladegerät nicht Regen oder Schnee aus.
- Die Verwendung eines Adapters, der nicht vom Hersteller des Batterieladegeräts empfohlen oder verkauft wird, kann zu Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr führen.
- Um das Risiko einer Beschädigung des Steckers und des Stromkabels zu verringern, ziehen Sie am Stecker und nicht am Kabel, wenn Sie das Ladegerät abtrennen.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel so verlegt wird, dass man nicht darauf treten, darüber stolpern oder es anderweitig beschädigen oder belasten kann.
- Das Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es unbedingt notwendig ist. Die Verwendung eines falschen Verlängerungskabels kann zu Brand- und Stromschlaggefahr führen. Wenn es notwendig ist, ein Verlängerungskabel zu verwenden, stellen Sie sicher, dass:
 - Die Zinken des Verlängerungskabels haben die gleiche Größe und Form wie der Stecker des Ladegeräts;
 - Das Verlängerungskabel ist nicht beschädigt
 - Verwenden Sie kein Ladegerät mit beschädigtem Kabel oder Stecker, tauschen Sie das Kabel oder den Stecker sofort aus.
 - Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es hart geschlagen wurde, heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde; bringen Sie es zu einer qualifizierten Kundendienststelle.
 - Wenn eine Wartung oder Reparatur erforderlich ist, bringen Sie das Gerät zu einem qualifizierten Kundendienst, denn bei unsachgemäßem Zusammenbau besteht Stromschlag- oder Brandgefahr.
 - Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen. Wenn Sie den Schalter am Gerät ausschalten, wird dieses Risiko nicht verringert.

WARNUNG - GEFAHR DER EXPLOSION VON GASEN

DIE ARBEIT IN DER NÄHE EINER SÄUREBATTERIE IST GEFÄHRLICH. BATTERIEN ERZEUGEN BEI NORMALEM BETRIEB EXPLOSIVE GASE. AUS DIESEM GRUND IST ES SEHR WICHTIG, DASS SIE DIESE ANWEISUNGEN LESEN UND JEDES MAL GENAU BEFOLGEN, BEVOR SIE DAS LADEGERÄT BENUTZEN.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to the appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally friendly. Unrecycled equipment poses a potential risk to the environment and human health.

* Subject to change.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pogrniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others. Its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

11-891-1, 11-892-1, 11-893-1

EU Declaration of Conformity

Manufacturer: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pogrniczna 2/4 02-285 Warszawa

Product: Automatic rectifier

Model: 11-891-1, 11-892-1, 11-893-1

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Low Voltage Directive 2014/35/EU

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the standards:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019;

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018;

EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-5:2014;

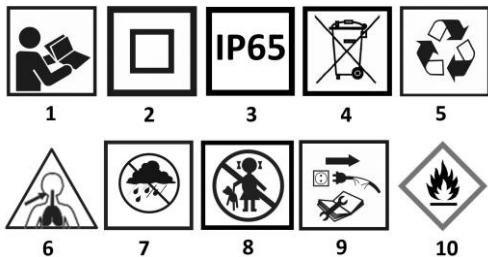
Um das Risiko einer Explosion der Batterie zu verringern, befolgen Sie diese Anweisungen sowie die Anweisungen des Batterieherstellers und des Herstellers der Geräte, die Sie in der Nähe der Batterie verwenden wollen. Lesen Sie die Warnhinweise auf diesen Produkten und auf dem Motor.

- Es ist nicht erlaubt, die Modi 12V STD, 12V AGM/C, 12V M, 12V LFP, SUPPLY und andere Lademodi zu verwenden, um 6V-Bleisäurebatterien oder Lithiumbatterien zu laden;
- Der 14,12-V-LFP-Modus ist nur für die 12-V-Lithium-Eisen-Phosphat-Batterie und nicht für andere Lithium-Batterien geeignet, das Laden anderer Lithium-Batterien ist verboten;
- Bei Blei-Säure-Batterien mit einer Batteriespannung von weniger als 3 V wird empfohlen, die Batterie auszutauschen, wenn die Spannung mit diesem Ladegerät über einen längeren Zeitraum nicht erhöht werden kann.
- Bei einer Batterie, die auf dem Bildschirm BAT anzeigt, wird empfohlen, die Batterie zu ersetzen;

INDIVIDUELLE VORKEHRUNGEN

1. Wenn Sie in der Nähe einer Bleisäurebatterie arbeiten, sollte eine Person in Rufweite oder in der Nähe sein, die Ihnen im Bedarfsfall zu Hilfe kommen kann,
2. Halten Sie reichlich frisches Wasser und Seife bereit, falls die Batteriesäure mit Ihrer Haut, Kleidung oder Ihren Augen in Berührung kommt.
3. Tragen Sie einen vollständigen Augenschutz und Schutzkleidung. Vermeiden Sie es, Ihre Augen zu berühren, wenn Sie in der Nähe einer Batterie arbeiten.
- (4) Wenn Batteriesäure mit Ihrer Haut oder Kleidung in Berührung kommt, waschen Sie sich sofort mit Wasser und Seife. Wenn die Säure in Ihr Auge gelangt, gießen Sie sofort mindestens 10 Minuten lang kaltes Wasser darüber und rufen Sie einen Arzt.
5. **NIEMALS** rauchen oder Funken in der Nähe der Batterie oder des Motors zulassen.
6. Seien Sie besonders vorsichtig, um das Risiko zu verringern, dass ein Metallwerkzeug auf den Akku fällt. Dadurch könnten Funken entstehen oder die Batterie oder andere elektrische Komponenten kurzgeschlossen werden, was zu einer Explosion führen könnte.
7. Legen Sie persönliche Metallgegenstände wie Ringe, Armbänder, Halsketten und Uhren ab, wenn Sie mit der Bleibatterie arbeiten. Ein Blei-Säure-Akku kann einen so hohen Kurzschlussstrom erzeugen, dass er schwere Verbrennungen verursacht.
8. Verwenden Sie das Ladegerät nur zum Laden von Batterien. Das Gerät ist nicht für die Versorgung eines anderen Niederspannungsnetzes als dem des Anlassers vorgesehen. Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von Trockenbatterien, die üblicherweise in Haushaltsgeräten verwendet werden. Diese Batterien können zerbrechen und Personen- und Sachschäden verursachen.
9. **NIEMALS** eine eingefrorene Batterie aufladen

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften!
2. Ein Gerät mit Isolierung der Klasse zwei.
3. Grad des Schutzes
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
5. Das Produkt ist recycelbar
6. Vorsicht mögliche Bildung von schädlichen Gasen
7. Vor Regen und Feuchtigkeit schützen
8. Halten Sie Kinder von dem Gerät fern.
9. Ziehen Sie das Netzkabel ab, bevor Sie das Gerät warten oder reparieren.
10. Achtung Möglichkeit der Entzündung von Gasen

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN ABB. 1

1. Anzeige
2. Taste zum Wechseln des Modus ("MODE")
3. Netzkabel mit Stecker
4. Minuspol der Batterie (schwarz) Klemme
5. Batteriepol Plus (rot) Klemme
6. Stromkabel für Steckdosen, Klemmen und Stromversorgungsausgang
7. Stromversorgungskabel mit Ösenanschlüssen und Sicherung

ZWECK

Ein Produkt zum Laden und Warten von 6V/12V-Blei-Säure-Batterien mit einer Kapazität von 4 - 120 Ah. Das Ladegerät wurde für die Wartung einer Motorrad- oder Autobatterie bei längerem Stillstand, z. B. im Winter, optimiert. Das Ladegerät ist für das Laden von Lithium-, Gel-, AGM- und Standard-Blei-Säure-Batterien ausgelegt.

Jede andere Verwendung als die oben beschriebene führt zu Schäden an diesem Produkt und birgt das Risiko eines Kurzschlusses, eines Brandes, eines elektrischen Schlages usw.

PRODUKTÜBERSICHT UND SPEZIFIKATIONEN

1. Taste zur Auswahl des Modus

Drücken Sie die Taste "MODE", um zwischen den 4 normalen Lademodi zu wählen (12V STD, 12V AGM/C, 12V M, 12V LFP).

Langer Druck auf die "MODE"-Taste für 5 Sekunden -> Umschalten zwischen normalen und zusätzlichen Funktionen.

Drücken Sie die Taste "MODE", um zwischen 3 zusätzlichen Funktionen zu wählen (: 6V STD, RECOND, POWER)

Es gibt zwei Auswege:

- Halten Sie die "MODE"-Taste erneut ca. 3-5 Sekunden lang gedrückt, um den angegebenen 12-V-Speicher-Modus aufzurufen;
- Oder schalten Sie die Stromversorgung aus und gehen Sie in den 12VSTD-Modus oder in den angegebenen 12V-Speicher-Modus;

Normale Funktionen: 12V STD, 12V AGM/C, 12V M, 12V LFP

Zusätzliche Funktionen: 6V STD, RECOND, VERSORGUNG

Taste 1x (Modus-Taste zur Auswahl der Betriebsart "MODE"):

Wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist und kein Akku angeschlossen ist:

Durch kurzes Drücken der Taste können die folgenden Optionen ausgewählt werden:

- "12V STD"
- "12V AGM/C"
- "12V M"
- "12V LFP"

Die folgenden Optionen können durch kurzes Drücken der Taste ausgewählt werden:

- "6V STD"
- "RECOND"
- "LIEFERUNG"

Wechselstrom angeschlossen und 6-Volt-Batterie angeschlossen, wobei die 6-Volt-Batterie zuvor ausgewählt wurde:

Sie haben keine Wahl.

Angeschlossener Wechselstrom und angeschlossene 12V-Batterie mit früherer Auswahl von 12V:

Es können nur vier 12V-Modi ausgewählt werden.

ABB. 2 LCD-ANZEIGE

Abb. 2A Modus - 12V STD, bis zu 14,5 V, Laden einer Standard 12-Volt-Blei-Säure-Batterie.

Abb. 2B Modus - 12V AGM/C Bis zu 14,8 V, Laden der 12-Volt-AGM-Batterie oder Laden im Wintermodus mit dem

Umgebungstemperatur von -20°C bis +5°.

Abb. 2C-Modus - 12VM bis 14,4V, Laden der 12V-Batterie zu Wartungszwecken

Abb. 2D Modus - 12V LFP, bis zu 14,6 V, lädt 12V Lithiumbatterie;

Abb. 2E Batteriespannungsanzeige, auf 0,1 V genau;

[Batterie defekt (BAT) / voll geladen (FUL) / verpolt angeschlossen oder Kurzschluss an den Klemmen (Err)].

Abb. 2F Modus - 6VSTD, bis zu 7,2V, geeignet zum Laden kleiner 6V Batterien

WARNUNG Abb. 2G Verpolung oder Kurzschluss

Abb. 2H Modus - SUPPLY, dient als 12-V-Stromversorgung;

Abb. 2K Ladeanzeige, zeigt den Ladevorgang an, jeder Balken steht für ca. 20%.

Erläuterung der LCD-Display-Meldungen

• Lademodus ausgewählt und keine Batterie angeschlossen/erkannt:

*1x schaltet sich das Symbol für den Lademodus ein und aus. Das Display zeigt "000" an

• Leistungsmodus ausgewählt:

*Das Symbol "SUPPLY" ist eingeschaltet. Das Display zeigt 14,0 V

• Kapazitätsanzeige: 5 Balken zeigen den Ladezustand der Batterie an

• Aufladen:

*Das Symbol für den Lademodus leuchtet ständig.

*Die Batteriespannung wird angezeigt.

*Das Batteriesymbol ist eingeschaltet.

Der Kapazitätsanzeigebalken *1x schaltet sich ein und aus.

*Die Kapazität wird durch die Balken angezeigt.

• Vollständig aufgeladen:

*Das Symbol für den Lademodus leuchtet ständig.

* "FUL" wird angezeigt, aber ein- und ausgeschaltet.

*Das Batteriesymbol ist eingeschaltet.

*Alle Kapazitätsanzeigebalken sind ständig eingeschaltet.

• Fehler

Die Meldung "ERR" wird angezeigt.

bei Kurzschluss oder Verpolung / verkehrtem Anschluss der Klemmen

• BAD

Es wird die Meldung "BAD" angezeigt.

im Falle einer defekten Batterie empfehlen wir, diese durch eine neue zu ersetzen

• FUL V blinkt:

Sobald die Batterie vollständig geladen ist, geht das Ladegerät in einen Spannungshaltzustand über.

VORBEREITUNG FÜR DIE AUFLADUNG

- Wenn die Batterie zum Laden aus dem Fahrzeug ausgebaut werden muss, entfernen Sie immer zuerst den Massepol von der Batterie. Stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile im Fahrzeug ausgeschaltet sind, um Lichtbögen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass der Bereich um die Batterie herum gut belüftet ist, wenn Sie die Batterie laden.
- Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass die Korrosion nicht mit Ihren Augen in Berührung kommt.
- Füllen Sie in jede Zelle destilliertes Wasser ein, bis der Säurestand in der Batterie den vom Batteriehersteller angegebenen Wert erreicht. Überfüllen Sie nicht. Bei Batterien ohne abnehmbare Zellendeckel, wie z. B. Ventil-Blei-Säure-Batterien, befolgen Sie sorgfältig die Ladeanweisungen des Herstellers.
- Beachten Sie alle besonderen Vorsichtsmaßnahmen des Batterieherstellers beim Laden und die empfohlenen Ladezeiten.
- Ermitteln Sie die Batteriespannung anhand des Handbuchs des Fahrzeugs und stellen Sie sicher, dass der Ausgangsspannungsmodus korrekt ist.

ANSCHLUSS DES GLEICHRICHTERS

Um Funkenbildung zu vermeiden, die zu einer Explosion führen könnte, muss die Netzversorgung immer unterbrochen werden, bevor die Batterie angeschlossen oder abgeklemmt wird. Schließen Sie die Batteriepole oder Ringkabelschuhe in der folgenden Reihenfolge an die Batterie an:

1) Schließen Sie das positive Ladekabel (ROT) an den Pluspol der Batterie an (gekennzeichnet mit + / +ve oder P).

2) Bei Fahrzeugen mit noch eingebauter Batterie: Schließen Sie das negative Ladekabel (SCHWARZ) an das Fahrzeugchassis an (gekennzeichnet mit - / -ve oder N), entfernt von der Batterie, der Kraftstoffleitung und heißen oder beweglichen Teilen.

Für aus dem Fahrzeug ausgebaute Batterien: Schließen Sie das negative Ladekabel (SCHWARZ) an den Minuspol der Batterie an (mit - / -ve oder N gekennzeichnet).

Sobald die Klemmen angeschlossen sind, drehen Sie sie leicht, um Schutz oder Oxidation zu entfernen und einen guten Kontakt zwischen den Kontakten zu gewährleisten.

BEDIENUNG / EINSTELLUNGEN

BATTERIEAUFLADUNG

1 Vergewissern Sie sich zunächst, dass es sich **nicht um eine 6V- oder 12V-Batterie** handelt. Laden Sie keine Batterien mit unterschiedlichen Betriebsspannungen!

2. Schließen Sie das Ladegerät an das Stromnetz an (220-240 V 50/60Hz).

3. Wählen Sie mit der Taste "MODE" den für Ihre Batterien geeigneten Lademodus.

Eine Beschreibung der verschiedenen Betriebsarten finden Sie in Abschnitt 2 der **Übersicht und Produktspezifikation**.

4. Schließen Sie dann das Ladegerät mit der richtigen Polarität an die Batterie an. Bei verpoltem Anschluss oder einem Kurzschluss an den Klemmen leuchtet "Err" auf.

5. **HINWEIS:** Das Batterieladegerät ist mit einer automatischen Speicherfunktion ausgestattet, d.h. beim Anlegen der Netzspannung startet es **im zuletzt gewählten Modus**.

6 Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, trennen Sie das Ladegerät vom Netz. Ziehen Sie zuerst die Klemme vom Minuspol und dann vom Pluspol ab.

HINWEIS: Das Batterieladegerät ist mit einer automatischen Batterietestfunktion ausgestattet: Wenn kein Netzstrom angeschlossen ist, zeigen die an die Batterie angeschlossenene Klemmen die aktuelle Batteriespannung an (zwischen 8 V und 15 V).

SICHERHEITSMERKMALE

- Das Batterieladegerät ist mit den folgenden Sicherheitsmerkmalen ausgestattet:
- Kurzschlusschutz
- Schutz vor Überladung
- Schutz vor Verpolung
- Überlastungsschutz
- Schutz vor Überhitzung

AUFLADEZEIT

- Eine teilweise geladene Batterie benötigt weniger Zeit zum Aufladen als eine vollständig entladene Batterie.
- Die ungefähre Ladezeit der Batterie kann anhand der folgenden Gleichung berechnet werden:

Batteriekapazität in Ah

Aufladezeit / h =

Amp. (Ladestrom)

Beispiel

Ausgangsleistung: 6V 2A		Ausgangsleistung: 12V 4A	
Batteriekapazität (Ah)	Zeit (Stunden)	Batteriekapazität (Ah)	Zeit (Stunden)
6Ah	3H	32Ah	8H
12Ah	6H	48Ah	12H
15Ah	7H	64Ah	16H
21Ah	10H	100Ah	25H
24Ah	12H	128Ah	32H
30Ah	15H	159Ah	37H

PROBLEMBEHEBUNG

Fehler code	Status	Mögliche Ursache	Lösung
Err	Das Laden beginnt nicht.	Die Batteriepole sind mit umgekehrter Polarität angeschlossen. Die Batteriepole sind angeschlossen.	Trennen Sie die Klemmen und schließen Sie sie wieder richtig an.
		Die Batteriespannung ist nicht auf den gewählten Modus abgestimmt.	Prüfen Sie, ob die Batteriespannung mit dem Modus kompatibel ist.

Fledermaus	Das Laden beginnt nicht.	Die Batterie ist defekt.	Tauschen Sie die Batterie aus.
Lo	Die Ladespannung ist zu niedrig	Der Akku ist tiefentladen oder beschädigt.	Laden Sie den Akku zunächst 12 Stunden lang auf. Wenn der Akku wieder eine normale Spannung aufweist, wird er regeneriert.
	Der Akku ist nach einer 24-Stunden-Ladung nicht vollständig geladen.	Der Ladestrom ist zu niedrig.	Wählen Sie eine höhere Ladegeschwindigkeit.
	Die Batteriespannung steigt schnell an.	Der Ladestrom ist zu hoch.	Wählen Sie einen niedrigeren Ladestrom.

WARTUNGSHANDBUCH

Das Ladegerät erfordert nur minimale Wartung. Wie bei jedem Gerät oder Werkzeug verlängern ein paar Regeln des gesunden Menschenverstands die Lebensdauer des Ladegeräts.

VERGEWISSEN SIE SICH IMMER, DASS DAS LADEGERÄT VOM STROMNETZ GETRENNT IST, BEVOR SIE WARTUNGS- ODER REINIGUNGSARBEITEN DURCHFÜHREN.

- an einem sauberen, trockenen Ort aufbewahren
- Ziehen Sie die Kabel ein, wenn sie nicht benutzt werden.
- Reinigen Sie das Gehäuse und die Drähte mit einem leicht feuchten Tuch.
- Entfernen Sie alle Korrosionsspuren an den Schellen mit einer Lösung aus Wasser und Backpulver.
- Überprüfen Sie die Kabel regelmäßig auf Risse oder andere Schäden und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
- WARNUNG:** Alle anderen Arbeiten sollten nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

ENTSORGUNG UND RECYCLING

Die Geräte werden in einer Verpackung geliefert, um Transportschäden zu vermeiden. Die Rohstoffe in dieser Verpackung können wiederverwendet oder recycelt werden. Das Gerät und sein Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z. B. Metall oder Kunststoff. Entsorgen Sie defekte Geräte niemals im Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zur ordnungsgemäßen Entsorgung zu einer geeigneten Sammelstelle. Wenn Sie nicht wissen, wo sich eine solche Sammelstelle befindet, sollten Sie bei Ihrer Gemeinde nachfragen.

TECHNISCHE DATEN

RATING-DATEN

Parameter	Wert		
	11-891-1	11-892-1	11-893-1
Betriebsspannung:	220-240 V 50/60Hz	220-240 V 50/60Hz	220-240 V 50/60Hz
Maximale Eingangsleistung:	70 W	105 W	160 W
Ladeschlussspannung:	7,2 V oder 14,4 V oder 14,7 (+/- 0,3 V)	7,2V oder 14,5V oder 14,8 (+/- 0,3V)	7,2V oder 14,5V oder 14,8 (+/- 0,3V)
Ladestrom 12VSTD/AGM/M:	Max. 4 A	Max. 6 A	Max. 10 A
12VLFPP-Ladeprogramm:	14,6 V GLEICHSTROM / 4 A	14,6 V Gleichstrom / 6 A	14,6 V Konstantstrom / 10 A
6VSTD-Ladeprogramm:	7,2 V DC / 2 A	7,2 V Konstantstrom / 2 A	7,2 V Konstantstrom / 2 A
Ladekapazität der	4-120 Ah	4-150 Ah	4-200 Ah

Batterie:			
Funktion POWER	3 A	5 A	10 A
Ausgang max:			
Schutzklasse:	II	II	II
Schutzgrad:	IP65	IP65	IP65
Umgebungstemperatur:	-20 °C ~ 40 °C	-20°C ~ 40°C	-20°C ~ 40°C

SCHUTZ DER UMWELT



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zur Entsorgung zu den entsprechenden Einrichtungen gebracht werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Stoffe, die nicht umweltverträglich sind. Unrecyclete Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

* Änderungen vorbehalten.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem. Der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topex und unterliegen dem gesetzlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Rechte (Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen, Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Konsequenzen nach sich ziehen.

11-891-1, 11-892-1, 11-893-1

EU-Konformitätserklärung

Hersteller: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Automatischer Gleichrichter

Modell: 11-891-1, 11-892-1, 11-893-1

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 ÷ 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019;

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018;

EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-5:2014;

EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dokuments befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straße

02-285 Warschau

Power Kowalski

RU
РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)
АВТОМАТИЧЕСКОЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО
11-891-1, 11-892-1, 11-893-1

ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

• Храните данное руководство. Данное руководство содержит важные указания по технике безопасности и эксплуатации. Прочитайте все руководство и следуйте его указаниям при каждом использовании данного изделия.

• **ХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.** Эти инструкции содержат важные указания по технике безопасности и эксплуатации. В дальнейшем может возникнуть необходимость обратиться к этим инструкциям.

ОСТОРОЖНО Для снижения риска получения травм заряжайте свинцово-кислотные батареи мокрого типа, гелевые батареи или автомобильные батареи типа AGM. Аккумуляторы других типов могут разорваться, что приведет к травмам и повреждению имущества.

- Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега.
- Использование адаптера, не рекомендованного или не проданного производителем зарядного устройства, может привести к риску возгорания, поражения электрическим током или травмы.
- Чтобы снизить риск повреждения вилки и электрического шнура, при отсоединении зарядного устройства тяните за вилку, а не за шнур.
- Убедитесь, что кабель расположен таким образом, что на него нельзя наступить, сплотнуться или иным образом повредить или подвергнуть нагрузке.
- Удлинитель не следует использовать без крайней необходимости. Использование неправильного удлинителя может привести к риску возгорания и поражения электрическим током. Если необходимо использовать удлинитель, убедитесь, что:
 - Штыри на вилке удлинителя имеют тот же размер и форму, что и вилка на зарядном устройстве;
 - Удлинительный кабель не поврежден
 - Не используйте зарядное устройство с поврежденным шнуром или вилкой, немедленно замените шнур или вилку.
 - Не используйте зарядное устройство, если его сильно ударили, уронили или повредили иным образом; отнесите его в квалифицированный сервисный центр.
- Если требуется обслуживание или ремонт, обратитесь в квалифицированный сервисный центр. Неправильная сборка может привести к риску поражения электрическим током или возгоранию.
- Чтобы снизить риск поражения электрическим током, перед проведением технического обслуживания или чистки выньте вилку зарядного устройства из розетки. Выключение выключателя на устройстве не снижает этот риск.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА ГАЗОВ

РАБОТА ВБЛИЗИ КИСЛОТНОЙ БАТАРЕИ ОПАСНА. ПРИ НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЕ АККУМУЛЯТОРЫ ВЫДЕЛЯЮТ ВЗРЫВООПАСНЫЕ ГАЗЫ. ПО ЭТОЙ ПРИЧИНЕ ОЧЕНЬ ВАЖНО, ЧТОБЫ ВЫ ПРОЧИТАЛИ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ И ТОЧНО СЛЕДОВАЛИ ИМ КАЖДЫЙ РАЗ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА.

Чтобы снизить риск взрыва батареи, следуйте этим инструкциям и инструкциям, опубликованным производителем батареи и производителем оборудования, которое вы собираетесь использовать рядом с батареями. Изучите предупреждающие наклейки на этих изделиях и на двигателе.

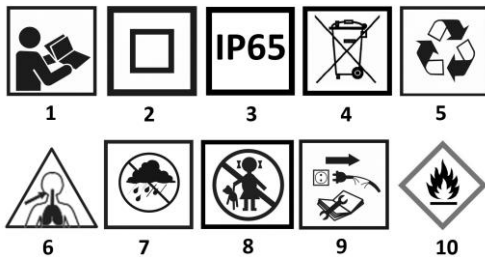
- Не разрешается использовать режимы: 12V STD, 12V AGM/C, 12V M, 12V LFP, SUPPLY и другие режимы зарядки для зарядки 6V свинцово-кислотных батарей или любых литиевых батарей;

- Режим 14.12 В LFP подходит только для 12 В литий-железо-фосфатной батареи, но не для других литиевых батарей, зарядка других литиевых батарей запрещена;
- В случае свинцово-кислотных батарей с напряжением батареи менее 3 В, если напряжение не может быть увеличено с помощью данного зарядного устройства в течение длительного времени, рекомендуется заменить батарею
- В случае, если на экране отображается ВАТ, рекомендуется заменить батарею;

ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. когда вы работаете рядом со свинцово-кислотным аккумулятором, кто-то должен находиться в радиусе вашего голоса или достаточно близко, чтобы в случае необходимости прийти вам на помощь.
- 2 Имейте поблизости большое количество пресной воды и мыла на случай попадания аккумуляторной кислоты на кожу, одежду или в глаза.
- 3 Носите полную защиту глаз и защитную одежду. Избегайте прикосновения к глазам при работе рядом с батареей.
- (4) Если аккумуляторная кислота попала на кожу или одежду, немедленно промойте ее водой с мылом. Если кислота попала в глаз, немедленно залейте его холодной водой не менее чем на 10 минут и вызовите медицинскую помощь.
5. **НИКОГДА** не курите и **не** допускайте искр вблизи аккумулятора или двигателя.
- 6 **Соблюдайте** особую осторожность, чтобы снизить риск падения металлического инструмента на аккумулятор. Это может вызвать искрение или короткое замыкание батареи или другого электрического компонента, что может привести к взрыву.
- 7 При работе со свинцово-кислотным аккумулятором снимайте личные металлические предметы, такие как кольца, браслеты, ожерелья и часы. Свинцово-кислотная батарея может генерировать достаточно высокий ток короткого замыкания, который может вызвать серьезные ожоги.
- 8 Используйте зарядное устройство только для зарядки аккумуляторов Устройство не предназначено для питания электрической системы низкого напряжения, отличной от пускового устройства. Не используйте зарядное устройство для зарядки сухих батарей, которые обычно используются в бытовых приборах. Такие батареи могут разорваться и привести к травмам людей и повреждению имущества.
9. **НИКОГДА** не заряжайте замерзшую батарею

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
2. Устройство с изоляцией второго класса.
3. Степень защиты
4. Не выбрасывайте в мусор вместе с бытовыми отходами.
5. Продукт подлежит вторичной переработке
6. Внимание возможно образование вредных газов
7. Защита от дождевой влаги
8. Не подпускайте детей к прибору.
9. Перед обслуживанием или ремонтом отсоедините шнур питания.
10. Внимание возможность воспламенения газов

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ РИС. 1

1. Дисплей
2. Кнопка переключения режимов ("MODE")
3. Кабель питания с вилкой
4. Отрицательный (черный) зажим клеммы аккумулятора
5. Положительный (красный) зажим клеммы аккумулятора
6. Кабель питания для розеток, зажимов и выхода питания

7. Кабель питания с проушинами и предохранителем ЦЕЛЬ

Продукт, предназначенный для зарядки и обслуживания свинцово-кислотных аккумуляторов 6В/12В емкостью 4 - 120 Ач. Зарядное устройство было оптимизировано для обслуживания аккумуляторов мотоцикла или автомобиля, когда они не используются в течение длительного времени, например, зимой. Зарядное устройство предназначено для зарядки литиевых, гелевых, AGM и стандартных свинцово-кислотных аккумуляторов.

Любое использование, отличное от описанного выше, приведет к повреждению данного изделия и несет риск короткого замыкания, возгорания, поражения электрическим током и т.д.

ОБЗОР И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

1. Кнопка выбора режима

Нажмите кнопку "MODE" для выбора одного из 4 обычных режимов заряда (12V STD, 12V AGM/C, 12V M, 12V LFP).

Длительное нажатие на кнопку "MODE" в течение 5 секунд -> переключение между обычными и дополнительными функциями.

Нажмите кнопку "MODE" для выбора между 3 дополнительными функциями (: 6V STD, RECOND, POWER).

Есть два выхода:

- Снова нажмите и удерживайте кнопку "MODE" в течение примерно 3-5 секунд, чтобы войти в заданный режим памяти 12 В;
- Или отключите питание и войдите в режим 12VSTD или заданный режим памяти 12 В;

Нормальные функции: 12V STD, 12V AGM/C, 12V M, 12V LFP

Дополнительные функции: 6V STD, RECOND, SUPPLY

Кнопка 1x (кнопка режима для выбора режима работы "MODE"):

При подключении к сети переменного тока без подключенного аккумулятора:

Кратковременным нажатием кнопки можно выбрать следующие опции:

- "12V STD"
- "12V AGM/C"
- "12V M"
- "12V LFP"

Следующие опции можно выбрать, одновременно нажав на кнопку :

- "6V STD"
- "РЕКОНД"
- "ПОДДЕРЖКА"

Подключен переменный ток и подключена 6-вольтовая батарея, причем 6-вольтовая батарея была выбрана ранее:

Нет выбора.

Подключил переменный ток и подключил батарею 12 В с ранее выбранным значением 12 В:

Можно выбрать только четыре режима 12 В.

РИС. 2 ЖИДКОКРИСТАЛЛИЧЕСКИЙ ДИСПЛЕЙ

Рис. 2А Режим - 12V STD, до 14,5 В, зарядка стандартной 12-вольтовой свинцово-кислотной батареи.

Рис. 2В Режим - 12В AGM/C До 14,8 В, зарядка 12-вольтовой AGM батареи или зарядка в зимнем режиме с использованием

температура окружающей среды от -20°C до +5°.

Рис. 2С Режим - 12ВМ до 14,4В, зарядка 12В батареи для целей обслуживания

Рис. 2D Режим - 12 В LFP, до 14,6 В, зарядка 12 В литиевой батареи;

Рис. 2Е индикатор напряжения батареи, точность до 0,1 В;

[аккумулятор неисправен (BAT) / полностью заряжен (FUL) / подключение с обратной полярностью или короткое замыкание на клеммах (Err)].

Рис. 2F Режим - 6VSTD, до 7,2 В, подходит для зарядки небольших 6В батарей

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Рис. 2G Обратная полярность или короткое замыкание

Рис. 2H Режим - SUPPLY, действует как источник питания 12 В;

Рис. 2К индикатор зарядки, указывает на процесс зарядки, каждая полоска представляет приблизительно 20%.

Объяснение сообщений на ЖК-дисплее

• **Выбран режим зарядки, но аккумулятор не подключен/не обнаружен:**

*1x символ режима зарядки выключается и выключается. На дисплее отображается "000"

• **Выбран режим питания:**

* Символ "SUPPLY" включен. На дисплее отображается 14,0 В

• **Индикация емкости: 5-кратные полосы показывают состояние заряда батареи**

• **Зарядка:**

* Символ режима зарядки горит постоянно.

* Указывается напряжение аккумулятора.

* Символ батареи включен.

Полоса индикатора емкости *1x включается и выключается.

*Емкость указана в столбиках.

• **Полностью заряжен:**

* Символ режима зарядки горит постоянно.

* "FUL" отображается, но не включается, то выключается.

* Символ батареи включен.

*Все индикаторы емкости постоянно включены.

• **Ошибка**

На дисплее появится сообщение "ERR".

в случае короткого замыкания или обратной полярности / обратного подключения клемм

• **BAD**

Отображается сообщение "BAD".

в случае неисправной батареи рекомендуется заменить ее на новую

• **Мигает индикатор FUL V:**

После полной зарядки батареи зарядное устройство

переходит в состояние удержания напряжения.

ПОДГОТОВКА К ЗАРЯДКЕ

• Если необходимо снять аккумулятор с автомобиля для зарядки, всегда сначала отсоединяйте от него клемму заземления. Убедитесь, что все принадлежности в автомобиле выключены, чтобы не вызвать дугу.

• При зарядке аккумулятора убедитесь, что пространство вокруг него хорошо проветривается.

• Очистите клеммы аккумулятора. Следите за тем, чтобы коррозия не попала в глаза.

• Добавляйте дистиллированную воду в каждый элемент до тех пор, пока уровень кислоты в батарее не достигнет уровня, указанного производителем батареи. Не переливайте воду.

Для батарей без съёмных крышек элементов, таких как свинцово-кислотные батареи с клапанами, тщательно следуйте инструкциям производителя по зарядке.

• Изучите все специальные меры предосторожности производителя батареи при зарядке и рекомендуемые скорости зарядки.

• Определите напряжение аккумулятора, обратившись к руководству по эксплуатации автомобиля, и убедитесь, что режим выходного напряжения правильный.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВЫПРЯМИТЕЛЯ

Во избежание образования искр, которые могут привести к взрыву, перед подключением или отключением аккумулятора необходимо всегда отключать электропитание. Подсоедините клеммы или кольцевые клеммы к аккумулятору в следующем порядке:

1) Подключите положительный зарядный кабель (КРАСНЫЙ) к положительному полюсу аккумулятора (обозначенному + / +ve или P).

2) Для автомобилей с установленным аккумулятором: Подсоедините отрицательный зарядный кабель (ЧЕРНЫЙ) к шасси автомобиля (с маркировкой - / -ve или N), вдали от аккумулятора, топливпровода и горячих или движущихся частей.

Для аккумуляторов, снятых с автомобиля: Подсоедините отрицательный зарядный кабель (ЧЕРНЫЙ) к отрицательному полюсу аккумулятора (обозначенному - / -ve или N).

После подключения клемм слегка поверните их, чтобы удалить грязь или окисление для обеспечения хорошего контакта между контактами.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

1 Сначала убедитесь, что батарея **не является** батареей 6 В или 12 В. Не заряжайте батареи с разным напряжением!

2. подключите зарядное устройство к электросети (220-240 В 50/60 Гц).

3. выберите подходящий режим зарядки для ваших батарей с помощью кнопки "MODE".

Описание различных режимов работы см. в разделе 2 в разделе "Обзор и спецификация продукта".

4. затем подключите зарядное устройство к батарее с соблюдением правильной полярности. При подключении с обратной полярностью или коротком замыкании на клеммах загорится надпись "Err".

5. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Зарядное устройство оснащено функцией автоматической памяти, т.е. при подаче питания переменного тока оно запускается в последнем выбранном режиме.

6 По окончании зарядки отключите зарядное устройство от сети. Сначала снимите клемму с отрицательного, а затем с положительного полюса.

ПРИМЕЧАНИЕ: Зарядное устройство оснащено функцией автоматического тестирования батареи: когда питание переменного тока не подключено, клеммы, подключенные к батарее, показывают фактическое напряжение батареи (от 8 В до 15 В).

ЭЛЕМЕНТЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Зарядное устройство оснащено следующими элементами безопасности:
- Защита от короткого замыкания
- Защита от перезарядки
- Защита от обратной полярности
- Защита от перегрузки
- Защита от перегрева

ВРЕМЯ ПЕРЕЗАРЯДКИ

- Для зарядки частично заряженной батареи требуется меньше времени, чем для полностью разряженной.
- Приблизительное время зарядки аккумулятора можно рассчитать с помощью следующего уравнения:

Емкость аккумулятора в Ач

Время зарядки /ч =

Ампер. (зарядный ток)

Пример

Выходная мощность: 6 В 2А		Выходная мощность: 12 В 4 А	
Емкость аккумулятора (Ач)	Время (часы)	Емкость аккумулятора (Ач)	Время (часы)
6Ah	3H	32Ah	8H
12Ah	6H	48Ah	12H
15Ah	7H	64Ah	16H
21Ah	10H	100Ah	25H
24Ah	12H	128Ah	32H
30Ah	15H	159Ah	37H

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Код ошибки	Статус	Возможная причина	Решение
Err	Загрузка не начинается.	Клеммы аккумулятора подключены с обратной полярностью. Клеммы аккумулятора	Отсоедините клеммы и снова подключите надлежащим образом

		подключены.	
		Напряжение батареи не соответствует выбранному режиму.	Убедитесь, что напряжение батареи совместимо с режимом работы.
Летучая мышь	Загрузка не начинается.	Батарея неисправна.	Замените батарею.
Lo	Напряжение зарядки слишком низкое	Аккумулятор глубоко разряжен или поврежден.	Сначала заряжайте в течение 12 часов, если батарея вернется к нормальному напряжению, она будет регенерирована.
	Аккумулятор не полностью заряжен после 24-часовой зарядки.	Ток зарядного устройства слишком мал.	Выберите более высокую скорость зарядки.
	Напряжение батареи быстро повышается.	Ток зарядного устройства слишком высок.	Выберите более низкую скорость зарядки.

РУКОВОДСТВО ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Зарядное устройство требует минимального обслуживания. Как и в случае с любым другим прибором или инструментом, несколько правил, основанных на здравом смысле, продлят срок службы зарядного устройства.

ВСЕГДА УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ОТКЛЮЧЕНО ОТ СЕТИ ПЕРЕД ПРОВЕДЕНИЕМ ЛЮБОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ИЛИ ЧИСТКИ.

1. хранить в чистом, сухом месте

2. втягивайте кабели, когда они не используются.

3. очистите корпус и провода слегка влажной тканью.

4. удалите все следы коррозии с зажимов раствором воды и пищевой соды.

5. Периодически проверяйте кабели на наличие трещин или других повреждений и при необходимости заменяйте их.

6. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Все остальные услуги должны выполняться только квалифицированным персоналом

УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА

Оборудование поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Сырье в этой упаковке может быть использовано повторно или переработано. Оборудование и его принадлежности изготовлены из различных типов материалов, таких как металл или пластик. Никогда не выбрасывайте неисправное оборудование в бытовые отходы. Отнесите оборудование в подходящий пункт сбора для надлежащей утилизации. Если вы не знаете, где находится такой пункт сбора, обратитесь в муниципалитет.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

РЕЙТИНГОВЫЕ ДАННЫЕ

Параметр	Значение		
	11-891-1	11-892-1	11-893-1
Рабочее напряжение:	220-240 В 50/60 Гц	220-240 В 50/60 Гц	220-240 В 50/60 Гц
Максимальная входная мощность:	70 W	105 W	160 W

Напряжение окончания зарядки:	7,2 В или 14,4 В или 14,7 (+/- 0,3 В)	7,2 В или 14,5 В или 14,8 (+/- 0,3 В)	7,2 В или 14,5 В или 14,8 (+/- 0,3 В)
Ток зарядки 12BSTD/AGM/M:	Макс. 4 А	Макс. 6 А	Макс. 10 А
12V LFP программа зарядки:	14,6 В ПОСТ. ТОКА / 4 А	14,6 В постоянного тока / 6 А	14,6 В постоянный ток / 10 А
6VSTD программа зарядки:	7,2 В ПОСТОЯННОГО ТОКА / 2 А	7,2 В постоянный ток / 2 А	7,2 В постоянный ток / 2 А
Емкость зарядки аккумулятора:	4-120 Ач	4-150 Ач	4-200 Ач
Выход функции POWER макс:	3 А	5 А	10 А
Класс защиты:	II	II	II
Степень защиты:	IP65	IP65	IP65
Температура окружающей среды:	-20 °C ~ 40 °C	-20°C ~ 40°C	-20°C ~ 40°C

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать в соответствующие учреждения для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, которые не являются экологически безопасными. Не утилизированное оборудование представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

* Возможны изменения.

"Группа Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Группа Торех") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Гирпа Торех и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Законодательный вестник 2006 года № 90 поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия компании Гирпа Торех, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV AUTOMATA TÖLTŐ 11-891-1, 11-892-1, 11-893-1

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Tartsa meg ezt a kézikönyvet. Ez a kézikönyv fontos biztonsági és üzemeltetési irányelveket tartalmaz. Olvassa el a teljes kézikönyvet, és minden alkalommal, amikor ezt a terméket használja, kövesse az abban foglalt irányelveket.
- TARTSA BE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT. Ez a használati utasítás fontos biztonsági és üzemeltetési irányelveket tartalmaz. Előfordulhat, hogy a későbbiekben szükség lesz ezekre az utasításokra hivatkozni.

FIGYELEM A sérülésveszély csökkentése érdekében töltsen a nedves típusú ólom-sav akkumulátorokat, zselés akkumulátorokat vagy AGM típusú gépjármű akkumulátorokat. Más típusú akkumulátorok megrepedhetnek, ami sérülést és anyagi károkat okozhat.

- Ne tegye ki a töltőt esőnek vagy hónak.
- Az akkumulátortöltő gyártója által nem ajánlott vagy nem általa forgalmazott adapter használata tűz, áramütés vagy sérülés veszélyét okozhatja.
- A dugó és az elektromos vezeték sérülésének kockázatát csökkentendő, a töltő leválasztásakor a dugót és ne a vezetékét húzza meg.

- Gondoskodjon arról, hogy a kábel úgy legyen elhelyezve, hogy ne lehessen rálepi, megbolítani rájta, vagy más módon sérülésnek vagy feszültségnek kiténi.
- A hosszabbítót csak akkor szabad használni, ha feltétlenül szükséges. A nem megfelelő hosszabbító kábel használata tűz- és áramütésveszélyt okozhat. Ha szükség van hosszabbító kábel használatára, győződjön meg róla, hogy:
 - A hosszabbítókábel dugójának tuskái ugyanolyan méretűek és alakúak, mint a töltő dugója;
 - A hosszabbító kábel nem sérült;
 - Ne használja a töltőt sérült vezetékkel vagy dugóval, azonnal cserélje ki a vezetékét vagy a dugót.
- Ne használja a töltőt, ha erősen megütötték, leejtették vagy más módon megsérült; vigye el egy szakképzett szervizbe.
- Ha szervizelésre vagy javításra van szükség, vigye a készüléket szakképzett szervizbe. A helytelen összeszerelés áramütés vagy tüzvészélyt okozhat.
- Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében a karbantartás vagy tisztítás előtt húzza ki a töltőt a konnektorból. A készülék kapcsolójának kikapcsolása nem csökkenti ezt a kockázatot.

FIGYELMEZTETÉS - GÁZROBBANÁS VESZÉLYE

A SAVAS AKKUMULÁTOR KÖZELÉBEN VALÓ MUNKAÉVÉZÉS VESZÉLYES. AZ AKKUMULÁTOROK NORMÁL MŰKÖDÉS KÖZBEN ROBBANÁSVESZÉLYES GÁZOKAT TERMELENK. EZÉRT NAGYON FONTOS, HOGY A TÖLTŐ HASZNÁLATA ELŐTT MINDEN ALKALOMMAL OLVASSA EL EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT, ÉS PONTOSAN KÖVESSE ÖKET.

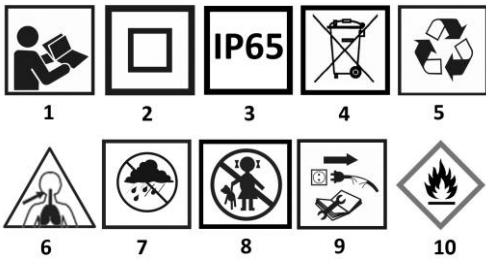
Az akkumulátor felrobbanásának kockázatát csökkentendő, kövesse ezeket az utasításokat, valamint az akkumulátor gyártója és az akkumulátor közelében használni kívánt berendezés gyártója által közzétett utasításokat. Tekintse át ezeket a termékeken és a motoron található figyelmeztető címkéket.

- Tilos a következő üzemmódokat használni: 12V STD, 12V AGM/C, 12V M, 12V LFP, SUPPLY és egyéb töltési módok 6V-os ólomakkumulátorok vagy lítiumakkumulátorok töltésére;
- A 14,12 V LFP üzemmód csak a 12 V-os lítium-vas-foszfát akkumulátorhoz alkalmas, más lítium akkumulátorokhoz nem, más lítium akkumulátorok töltése tilos;
- A 3 V-nál kisebb feszültségű ólom-sav akkumulátorok esetében, ha a feszültséget ezzel a töltővel hosszú ideig nem lehet növelni, ajánlott az akkumulátor cseréje.
- Ha az akkumulátor kijelzőjén BAT jelenik meg, ajánlott az akkumulátor cseréje;

EGYÉNI ÖVINTÉZKEDÉSEK

- Ha ólomakkumulátor közelében dolgozik, valakinek hanghatáron belül vagy elég közel kell lennie ahhoz, hogy szükség esetén a segítségére lehessen.
- Tartsa a közelben sok friss vizet és szappant arra az esetre, ha az akkumulátorsav a bőrével, ruházatával vagy szemével érintkezne.
- Teljes szemvédelmet és védőruházatot viseljen. Kerülje a szemének érintését, amikor akkumulátor közelében dolgozik.
- Ha az akkumulátorsav a bőrével vagy ruházatával érintkezik, azonnal mossa le szappannal és vízzel.** Ha a sav a szemébe kerül, azonnal öntsön rá hideg vizet legalább 10 percig, és hívjon orvosi segítséget.
- Soha ne dohányozzon, és ne engedjen szikrákat az akkumulátor vagy a motor közelébe.**
- Legyen különösen óvatos, hogy csökkentse annak kockázatát, hogy egy feszültségszám az akkumulátorra essen. Ez szikrákat okozhat, vagy rövidzárlatot okozhat az akkumulátorban vagy más elektromos alkatrészben, ami robbanáshoz vezethet.
- Távolítsa el a személyes fémtárgyakat, például gyűrűket, karkötőket, nyakláncokat és órákat, amikor az ólomakkumulátorral dolgozik. Az ólom-sav akkumulátor elég nagy rövidzárlati áramot generálhat, súlyos égési sérüléseket okozhat.
- A töltőt csak akkumulátorok töltésére használja. A készüléket nem szabad az indítóberendezésen kívüli kifeszültségű elektromos rendszer ellátására használni. Ne használja a töltőt a háztartási készülékekben általánosan használt száraz akkumulátorok töltésére. Ezek az akkumulátorok megrepedhetnek, és személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhatnak.
- Soha ne töltsön fagyott akkumulátort**

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
2. Kettes osztályú szigeteléssel rendelkező készülék.
3. Védelmi fokozat
4. Ne dobja a szemébe a háztartási hulladékkal együtt.
5. A termék újrahasznosítható
6. Vigyázat, káros gázok képződése lehetséges
7. Véd az eső nedvességtől
8. Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől.
9. A szervizelés vagy javítás előtt húzza ki a tápkábelt.
10. Vigyázat, gázok gyulladásának lehetősége

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA 1. ÁBRA

1. Megjelenítés
2. Gomb az üzemmódváltáshoz ("MODE")
3. Tápkábel dugóval
4. Akkumulátor negatív (fekete) bilincs
5. Akkumulátor pozitív (piros) bilincs
6. Tápkábel aljzatokhoz, bilincsekhez és tápegység kimenethez
7. Tápkábel szemes csatlakozókkal és biztosítékkal

CÉLKITŰZÉS

A termék 6V/12V ólom-sav akkumulátorok töltésére és karbantartására szolgál, 4-120 Ah kapacitással. A töltőt optimalizálták a motorkepekár vagy autó akkumulátorának karbantartására, amikor hosszabb ideig nem használják, például télen. A töltő lítium, zselés, AGM és hagyományos ólom-sav akkumulátorok töltésére alkalmas.

A fent leírtaktól eltérő használat károsítja a terméket, és fennáll a rövidzárlat, tűz, áramütés stb. veszélye.

TERMÉK ÁTTEKINTÉS ÉS SPECIFIKÁCIÓK

1. Üzemmód kiválasztó gomb

Nyomja meg a "MODE" gombot a 4 normál töltési mód (12V STD, 12V AGM/C, 12V M, 12V LFP) kiválasztásához.

A "MODE" gomb 5 másodpercig történő hosszú megnyomása -> váltás a normál és a kiegészítő funkciók között.

Nyomja meg a "MODE" gombot a 3 további funkció (: 6V STD, RECOND, POWER) közötti választáshoz.

Két kiút van:

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a "MODE" gombot ismét kb. 3-5 másodpercig, hogy belépjen a megadott 12V-os memória üzemmódba;
- Vagy kapcsolja ki a tápellátást, és lépjen be a 12VSTD üzemmódba vagy a megadott 12V-os memória üzemmódba;

Normál funkciók: 12V STD, 12V AGM/C, 12V M, 12V LFP

További funkciók: 6V STD, RECOND, SUPPLY

Gomb 1x (üzemmód gomb a "MODE" üzemmód kiválasztására);

Váltakozó áramra csatlakoztatva, akkumulátor nélkül;

A gomb rövid megnyomásával a következő lehetőségek választhatók ki:

- "12V STD"
- "12V AGM/C"
- "12V M"
- "12V LFP"

A gomb rövid ideig történő megnyomásával a következő opciók választhatók ki:

- "6V STD"
- "RECOND"
- "SUPPLY"

AC csatlakoztatva és 6 voltos akkumulátor csatlakoztatva, 6 voltos akkumulátorral, amelyet előzőleg kiválasztottunk:

Nincs más választásom.

Csatlakoztatott AC és csatlakoztatott 12V-os akkumulátor korábbi 12V-os kiválasztással:

Csak négy 12V-os üzemmód választható.

2. ÁBRA LCD KIJELEZŐ

Ábra 2A üzemmód - 12V STD, 14,5 V-ig, szabványos 12 voltos ólom-sav akkumulátor töltése.

2B ábra Üzemmód - 12V AGM/C 14,8 V-ig, a 12 voltos AGM akkumulátor töltése vagy téli üzemmódban történő töltés a

-20 °C és +5 °C közötti környezeti hőmérséklet.

2C ábra Mód - 12VM 14,4V-ra, a 12V-os akkumulátor töltése karbantartási célokra

Ábra 2D üzemmód - 12V LFP, 14,6 V-ig, 12V-os lítium akkumulátor töltése;

2E ábra Az akkumulátor feszültségjelzője, 0,1 V pontossággal;

[akkumulátor hibás (BAT) / teljesen feltöltve (FUL) / fordított polaritással vagy rövidzárlatos csatlakoztatással a csatlakozókon (Err)].

2F ábra Mód - 6VSTD, 7,2V-ig, kis 6V-os akkumulátorok töltésére alkalmas

FIGYELMEZTETÉS 2G ábra Fordított polaritás vagy rövidzárlat

2H ábra Mód - SUPPLY, 12 V-os tápegységként működik;

Ábra 2K töltésjelző, a töltési folyamatot jelzi, minden egyes sáv körülbelül 20%-ot jelent.

Az LCD kijelző üzeneteinek magyarázata

- **Töltési mód kiválasztva, de nincs csatlakoztatott/érezkelt akkumulátor:**

*1x a töltési mód szimbólum be- és kikapcsol. A kijelzőn "000" jelenik meg.

- **Teljesítmény üzemmód kiválasztva:**

*A "SUPPLY" szimbólum be van kapcsolva. A kijelzőn 14,0 V jelenik meg

- **Kapacitásjelzés: 5x sáv jelzi az akkumulátor töltöttségi állapotát**

- **Töltés:**

*A töltési mód szimbólum folyamatosan világít.

*Az akkumulátor feszültségét jelzik.

*Az akkumulátor szimbólum be van kapcsolva.

A kapacitásjelző sáv *1x be- és kikapcsol.

*A kapacitást a sávok jelzik.

- **Teljesen feltöltve:**

*A töltési mód szimbólum folyamatosan világít.

*A "FUL" fel van tüntetve, de ki és be van kapcsolva.

*Az akkumulátor szimbólum be van kapcsolva.

*Minden kapacitásjelző sáv állandóan világít.

- **Hiba**

Az "ERR" üzenet jelenik meg.

rövidzárlat vagy fordított polaritás / a csatlakozók fordított csatlakoztatása esetén

- **BAD**

A "BAD" üzenet jelenik meg.

meghibásodott akkumulátor esetén javasoljuk, hogy cserélje ki egy újjal

- **FUL V villog:**

Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött, a töltő feszültségtartó állapotba kerül.

ELŐKÉSZÍTÉS A TÖLTÉSHEZ

- Ha az akkumulátort töltés céljából ki kell venni a járműből, először mindig távolítsa el a földelőpórust az akkumulátorról. Győződjön meg arról, hogy a járműben lévő összes tartozék ki van kapcsolva, hogy ne okozzon lüktést.
- Az akkumulátor töltésekor ügyeljen arra, hogy az akkumulátor körüli terület jól szellőzzön.
- Tisztítsa meg az akkumulátor pólusait. Vigyázzon, hogy a korrózió ne érintkezzen a szemével.
- Adjon desztillált vizet minden egyes cellába, amíg az akkumulátor savszintje el nem éri az akkumulátor gyártója által megadott szintet. Ne töltse túl. A lehető cellasapkával nem rendelkező akkumulátorok, például a szelepes ólom-sav akkumulátorok esetében gondosan kövesse a gyártó töltési utasításait.
- Tanulmányozza át az akkumulátor gyártójának a töltéskor alkalmazandó összes különleges óvintézkedését és az ajánlott

töltési sebességet.

- Határozza meg az akkumulátor feszültségét a jármű kézikönyvének segítségével, és győződjön meg arról, hogy a kimeneti feszültség mód helyes.

AZ EGYENIRÁNYÍTÓ CSATLAKOZTATÁSA

A robbanásveszélyes szikrák elkerülése érdekében az akkumulátor csatlakoztatása vagy leválasztása előtt mindig le kell választani a hálózati tápellátást. Csatlakoztassa az akkumulátorkapcsokat vagy gyűrűs kapcsokat az akkumulátorhoz a következő sorrendben:

1) Csatlakoztassa a pozitív töltőkábelt (VÖRÖS) az akkumulátor pozitív pólusához (+ / +ve vagy P jelzéssel).

2) Olyan járművekhez, amelyekben az akkumulátor még be van szerelve: Csatlakoztassa a negatív töltőkábelt (FEKETE) a jármű alvázához (- / -ve vagy N jelzéssel), távol az akkumulátortól, az üzemenyagvezetékől és a forró vagy mozgó alkatrészekről.

A járműből eltávolított akkumulátorok esetében: Csatlakoztassa a negatív töltőkábelt (FEKETE) az akkumulátor negatív pólusához (- / -ve vagy N jelzéssel).

Miután a csatlakozókat csatlakoztatta, kissé forgassa el őket, hogy eltávolítsa az esetleges szennyeződéseket vagy oxidációt, hogy biztosítsa a jó érintkezést az érintkezők között.

MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

AKKUMULÁTORTÖLTÉS

1 Először győződjön meg arról, hogy az akkumulátor **nem** 6 V-os vagy 12 V-os akkumulátor. Ne töltsön különböző üzemi feszültségű akkumulátorokat!

2. Csatlakoztassa a töltőt a tápegységhez (220-240 V 50/60 Hz).

3. Válassza ki az akkumulátoroknak megfelelő töltési módot a "MODE" gomb segítségével.

A különböző üzemmódok leírását lásd az **Áttekintés és termékleírás** 2. pontjában.

4. Ezután csatlakoztassa a töltőt az akkumulátorhoz a megfelelő polaritással. Ha fordított polaritással csatlakoztatjuk vagy rövidzárlat van a csatlakozóknál, az "Err" fel fog világitani.

5. **MEGJEGYZÉS:** Az akkumulátortöltő automatikus memóriafunkcióval van felszerelve, azaz a hálózati áram bekapcsolásakor a legutóbb kiválasztott üzemmódban indul el.

6 Ha a töltés befejeződött, válassza le a töltőt a hálózatról. Először a negatív, majd a pozitív pólusról távolítsa el a csatlakozót.

MEGJEGYZÉS: Az akkumulátortöltő automatikus akkumulátorteszt funkcióval van felszerelve: ha nincs hálózati áram csatlakoztatva, az akkumulátorhoz csatlakoztatott csatlakozókon megjelenik az akkumulátor aktuális feszültsége (8V és 15V között).

BIZTONSÁGI FUNKCIÓK

- Az akkumulátortöltő a következő biztonsági funkciókkal van felszerelve:
- Rövidzárlat elleni védelem
- Túltöltés elleni védelem
- Fordított polaritás elleni védelem
- Tüllerhelés elleni védelem
- Védelem a túlmelegedés ellen

FELTÖLTÉSI IDŐ

- Egy részben feltöltött akkumulátor töltése kevesebb időt vesz igénybe, mint egy teljesen lemerült.
- Az akkumulátor hozzávetőleges töltési ideje a következő egyenlet segítségével számítható ki:

Az akkumulátor kapacitása Ah-han

Töltési idő /h =

Amp. (töltési áram)

Példa

Kimeneti teljesítmény: 6V 2A		Kimeneti teljesítmény: 12V 4A	
Akkumulátor kapacitás (Ah)	Idő (óra)	Akkumulátor kapacitás (Ah)	Idő (óra)
6Ah	3H	32Ah	8H
12Ah	6H	48Ah	12H

15Ah	7H	64Ah	16H
21Ah	10H	100Ah	25H
24Ah	12H	128Ah	32H
30Ah	15H	159Ah	37H

PROBLÉMA MEGOLDÁS

Hibakód	Állapot	Lehetséges ok	Megoldás
Err	A betöltés nem indul.	Az akkumulátor pólusai fordított polaritással vannak csatlakoztatva. Az akkumulátor pólusai csatlakoztatva vannak. Az akkumulátor feszültsége nem felel meg a kiválasztott üzemmódnak.	Húzza ki a csatlakozókat és csatlakoztassa vissza megfelelően Ellenőrizze, hogy az akkumulátor feszültsége kompatibilis-e az üzemmóddal.
Denevér	A betöltés nem indul.	Az akkumulátor hibás.	Cserélje ki az akkumulátort.
Lo	A töltési feszültség túl alacsony	Az akkumulátor mélyen lemerült vagy megsérült.	Első töltés 12 órán át, ha az akkumulátor visszatér a normál feszültséghez, akkor regenerálódik.
	Az akkumulátor 24 órás töltés után sem töltődik fel teljesen.	A töltőáram túl alacsony.	Válasszon magasabb töltési sebességet.
	Az akkumulátor feszültsége gyorsan emelkedik.	A töltőáram túl magas.	Válasszon alacsonyabb töltési sebességet.

KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV

A töltő minimális karbantartást igényel. Mint minden készülék vagy szerszám esetében, néhány józan ésszel betartott szabály meghosszabbítja a töltő élettartamát.

KARBANTARTÁS VAGY TISZTÍTÁS ELŐTT MINDIG GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A TÖLTŐ KI VAN HÚZVA A HÁLÓZATBÓL.

1. tiszta, száraz helyen tárolja
2. Ha nem használja, húzza be a kábeleket.
3. Tisztítsa meg a készülékházat és a vezetékeket enyhén nedves ruhával.
4. Távolítsa el minden korróziónyomot a bilincsekről víz és szódabikarbóna oldattal.
- 5 Rendszeresen ellenőrizze a kábeleket repedések vagy egyéb sérülések szempontjából, és szükség esetén cserélje ki őket.

6. FIGYELMEZTETÉS: Minden egyéb szervizelést csak szakképzett személyzet végezhet.

ÁRTALMATLANÍTÁS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

A berendezéseket a szállítás közbeni sérülések elkerülése érdekében csomagolásban szállítják. A csomagolásban lévő nyersanyagok újrafelhasználhatók vagy újrahasznosíthatók. A berendezés és tartozékai különböző típusú anyagokból, például fémből vagy műanyagból készülnek. Soha ne dobja a meghibásodott berendezést a háztartási hulladékba. A berendezést megfelelő gyűjtőhelyre vigye el a megfelelő ártalmatlanítás céljából. Ha nem tudja, hol található ilyen gyűjtőhely, érdeklődjön az önkormányzatnál.

MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

ÉRTÉKELÉSI ADATOK

Paraméter	Érték		
	11-891-1	11-892-1	11-893-1
Működési feszültség:	220-240 V 50/60Hz	220-240 V 50/60Hz	220-240 V 50/60Hz
Maximális bemeneti teljesítmény:	70 W	105 W	160 W
Töltési végfeszültség:	7,2V vagy 14,4V vagy 14,7 (+/- 0,3 V)	7,2V vagy 14,5V vagy 14,8 (+/- 0,3V)	7,2V vagy 14,5V vagy 14,8 (+/- 0,3V)
Töltőáram 12VSTD/AGM/M:	Max. 4 A	Max. 6 A	Max. 10 A
12VLPF töltési program:	14,6 V EGYENFESZÜLTÉG / 4 A	14,6 V Egyenáram / 6 A	14,6 V állandó áram / 10 A
6VSTD töltési program:	7,2 V DC / 2 A	7,2 V állandó áram / 2 A	7,2 V állandó áram / 2 A
Akkumulátor töltési kapacitás:	4-120 Ah	4-150 Ah	4-200 Ah
POWER funkció kimenet max:	3 A	5 A	10 A
Védelmi osztály:	II	II	II
Védelmi fokozat:	IP65	IP65	IP65
Környezeti hőmérséklet:	-20 °C ~ 40 °C	-20°C ~ 40°C	-20°C ~ 40°C

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem a megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatóságokhoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátok. Az újrahasznosítatlan berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

* Változás lehetséges.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, siedziba w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetétele kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (a 2006. évi 90. sz. Poz. 631. sz. törvényalkotás, módosított változat) értelmében jogi védelem alatt állnak. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele, módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

11-891-1, 11-892-1, 11-893-1

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Termék: Automatikus egyenirányító

Modell: 11-891-1, 11-892-1, 11-893-1

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2014/35/EU kisfeszültségű irányelv

Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU

A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv

És megfelel a szabványok követelményeinek:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019;

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018;

EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-5:2014;

EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP minőségügyi tisztviselő

Varsó, 2022-01-27

RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)

ÎNCĂRCĂTOR AUTOMAT 11-891-1, 11-892-1, 11-893-1

DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

- Păstrați acest manual. Acest manual conține instrucțiuni importante privind siguranța și funcționarea. Citiți întregul manual și respectați instrucțiunile acestuia de fiecare dată când utilizați acest produs.
- PĂSTRĂȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI. Aceste instrucțiuni conțin instrucțiuni importante de siguranță și de funcționare. Este posibil să fie necesar să vă referiți la aceste instrucțiuni la o dată ulterioară.
- **ATENȚIE** Pentru a reduce riscul de rănire, încărcăți bateriile plumb-acid de tip umed, bateriile gel sau bateriile auto de tip AGM. Alte tipuri de baterii se pot rupe, provocând răniri și daune materiale.
- Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau zăpadă.
- Utilizarea unui adaptor nerecomandat sau care nu este vândut de către producătorul încărcătorului de baterii poate cauza un risc de incendiu, electrocutare sau rănire.
- Pentru a reduce riscul de deteriorare a ștecherului și a cablului electric, trageți de ștecher și nu de cablu atunci când deconectați încărcătorul.
- Asigurați-vă că cablul este poziționat astfel încât să nu poată fi călcat în picioare, să nu se împiedice de el sau să nu fie supus în alt mod la deteriorare sau stres.
- Cablul prelungitor nu trebuie utilizat decât dacă este absolut necesar. Folosirea unui prelungitor nepotrivit poate provoca risc de incendiu și electrocutare. Dacă este necesar să folosiți un prelungitor, asigurați-vă că:
 - Muchiile de pe ștecherul prelungitorului sunt de aceeași mărime și formă ca și ștecherul de pe încărcător;
 - Cablul de prelungire nu este deteriorat
 - Nu utilizați un încărcător cu un cablu sau o fișă deteriorată, înlocuiți imediat cablul sau fișa.
 - Nu utilizați încărcătorul dacă a fost lovit puternic, scăpat sau deteriorat în alt mod; duceți-l la un centru de service calificat.
- Atunci când este necesar un service sau o reparație, duceți-l la un centru de service calificat. Reasamblarea incorectă poate duce la un risc de șoc electric sau de incendiu.
- Pentru a reduce riscul de electrocutare, scoateți încărcătorul din priză înainte de a efectua lucrări de întreținere sau de curățare. Oprirea întrerupătorului de pe dispozitiv nu vă reduce acest risc.

AVERTIZARE - RISC DE EXPLOZIE A GAZELOR

LUCRUL ÎN APROPIEREA UNEI BATERII CU ACID ESTE PERICULOS. BATERIILE GENEREAZĂ GAZE EXPLOZIVE ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII NORMALE. DIN ACEST MOTIV, ESTE FOARTE IMPORTANT SĂ CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI SĂ LE URMAȚI ÎNTOCMAI DE FIECARE DATĂ ÎNAINTE DE A UTILIZA ÎNCĂRCĂTORUL.

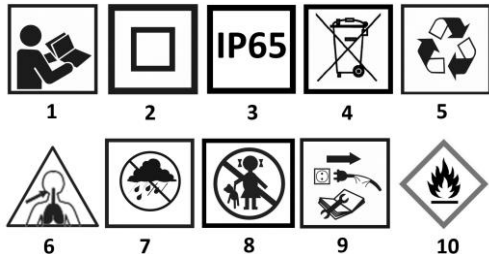
Pentru a reduce riscul de explozie a bateriei, respectați aceste instrucțiuni și pe cele publicate de producătorul bateriei și de producătorul echipamentului pe care intenționați să îl utilizați în apropierea bateriei. Examinați etichetele de avertizare de pe aceste produse și de pe motor.

- Nu este permisă utilizarea modurilor: 12V STD, 12V AGM/C, 12V M, 12V LFP, SUPPLY și a altor moduri de încărcare pentru a încărca baterii cu plumb-acid de 6V sau orice baterii cu litiu;
- Modul LFP de 14,12 V este adecvat numai pentru bateria litiu-fierfosfat de 12 V și nu pentru alte baterii cu litiu, încărcarea altor baterii cu litiu este interzisă;
- În cazul bateriilor plumb-acid cu o tensiune a bateriei mai mică de 3V, dacă tensiunea nu poate fi crescută cu acest încărcător pentru o perioadă lungă de timp, se recomandă înlocuirea bateriei.
- În cazul unei baterii care afișează BAT pe ecran, se recomandă înlocuirea bateriei;

PRECAUȚII INDIVIDUALE

1. atunci când lucrați în apropierea unei baterii cu plumb-acid, cineva trebuie să se aștepte în raza de acțiune a vocii dumneavoastră sau suficient de aproape pentru a vă veni în ajutor dacă este necesar,
2. Aveți la îndemână multă apă proaspătă și săpun în cazul în care acidul bateriei intră în contact cu pielea, hainele sau ochii.
3. Purtați protecție completă a ochilor și îmbrăcăminte de protecție. Evitați să vă atingeți ochii atunci când lucrați în apropierea unei baterii.
4. Dacă acidul bateriei intră în contact cu pielea sau hainele, spălați-vă imediat cu apă și săpun. Dacă acidul vă intră în ochi, turnați imediat apă rece pe ochi timp de cel puțin 10 minute și solicitați ajutor medical.
5. Nu fumați **NICIODATĂ** și nu lăsați scântei în apropierea bateriei sau a motorului.
6. **Acordați o atenție sporită** pentru a reduce riscul de a scăpa o unealtă metalică pe baterie. Acest lucru ar putea provoca scântei sau scurtcircuita bateria sau altă componentă electrică, ceea ce ar putea duce la o explozie.
7. Îndepărtați obiectele metalice personale, cum ar fi inelele, brățările, colierele și ceasurile, atunci când lucrați cu bateria plumb-acid. O baterie plumb-acid poate genera un curent de scurtcircuit suficient de mare, provocând arsuri grave.
8. Utilizați încărcătorul numai pentru a încărca bateriile Unitatea nu este destinată a fi utilizată pentru a alimenta un sistem electric de joasă tensiune, altul decât cel al demarorului. Nu utilizați încărcătorul pentru a încărca bateriile uscate care sunt utilizate în mod obișnuit în aparatele electrocasnice. Aceste baterii se pot rupe și pot provoca vătămări corporale și daune materiale.
9. Nu încărcați **NICIODATĂ** o baterie înghețată

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea!
2. Un dispozitiv cu izolație de clasa a doua.
3. Grad de protecție
4. Nu aruncați la gunoi împreună cu deșeurile menajere.
5. Produsul este reciclabil
6. Atenție posibila formare de gaze nocive
7. Protejați de umezeala de ploaie
8. Țineți copiii departe de aparat.
9. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua lucrări de întreținere sau reparații.
10. Atenție posibilitate de aprindere a gazelor

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE FIG. 1

1. Afișare
2. Buton pentru schimbarea modurilor ("MODE")
3. Cablu de alimentare cu fișă

4. Clemă negativă (neagră) a terminalului bateriei
 5. Terminal pozitiv al bateriei (roșu) clemă
 6. Cablu de alimentare pentru prize, cleme și ieșire de alimentare
 7. Cablu de alimentare cu conexiuni cu ochiuri și siguranță
- SCOP**

Un produs conceput pentru încărcarea și întreținerea bateriilor plumb-acid de 6V/12V cu o capacitate de 4 - 120 Ah. Încărcătorul a fost optimizat pentru întreținerea unei baterii de motocicletă sau de mașină atunci când nu este utilizată pentru perioade lungi de timp, cum ar fi iarna. Încărcătorul este conceput pentru a încărca baterii cu litiu, gel, AGM și baterii standard cu plumb-acid.

Orice altă utilizare decât cea descrisă mai sus va deteriora acest produs și prezintă un risc de scurtcircuit, incendiu, șoc electric etc.

PREZENTARE GENERALĂ A PRODUSULUI ȘI SPECIFICAȚII

1. Butonul de selectare a modului

Apăsăți butonul "MODE" pentru a selecta unul dintre cele 4 moduri de încărcare normale (12V STD, 12V AGM/C, 12V M, 12V LFP).

Apăsăți lung butonul "MODE" timp de 5 secunde -> comutarea între funcțiile normale și suplimentare.

Apăsăți butonul "MODE" pentru a selecta între 3 funcții suplimentare (: 6V STD, RECOND, POWER)

Există două căi de ieșire:

- Țineți apăsat din nou butonul "MODE" timp de aproximativ 3-5 secunde pentru a intra în modul de memorie specificat de 12 V;
- Sau oprți alimentarea cu energie electrică și intrați în modul 12VSTD sau în modul de memorie specificat de 12V;

Funcții normale: 12V STD, 12V AGM/C, 12V M, 12V LFP

Funcții suplimentare: 6V STD, RECOND, ALIMENTARE

Butonul 1x (buton de mod pentru a selecta modul de funcționare "MODE"):

Când este conectat la rețeaua de curent alternativ fără baterie conectată:

Prin apăsarea scurtă a butonului, pot fi selectate următoarele opțiuni:

- "12V STD"
- "12V AGM/C"
- "12V M"
- "12V LFP"

Următoarele opțiuni pot fi selectate prin apăsarea butonului pentru o perioadă scurtă de timp:

- "6V STD"
- "RECOND"
- "SUPPLY"

CA conectat și baterie de 6 volți conectată cu bateria de 6 volți selectată anterior:

Nu am de ales.

Conectat la curent alternativ și conectat la o baterie de 12 V cu selecția anterioară de 12 V:

Pot fi selectate doar patru moduri de 12 V.

FIG. 2 AFIȘAJ LCD

Fig. 2A Mode - 12V STD, până la 14,5 V, încărcând o baterie standard de 12 volți cu plumb-acid.

Fig. 2B Mod - 12V AGM/C Până la 14,8 V, încărcarea bateriei AGM de 12 volți sau încărcarea în modul de iarnă cu ajutorul

temperatura ambiantă de la -20°C la +5°.

Fig. 2C Mod - 12VM la 14,4V, încărcarea bateriei de 12V pentru întreținere

Fig. 2D Mod - LFP de 12 V, până la 14,6 V, care încarcă o baterie cu litiu de 12 V;

Fig. 2E indicator de tensiune a bateriei, cu o precizie de 0,1 V;

[baterie defectă (BAT) / complet încărcată (FUL) / conectată cu polaritate inversă sau scurtcircuit la borne (Err)].

Fig. 2F Mod - 6VSTD, până la 7,2V, potrivit pentru încărcarea bateriilor mici de 6V

AVERTISMENT Fig. 2G Polaritate inversă sau scurtcircuit

Fig. 2H Mod - SUPPLY, acționează ca o sursă de alimentare de 12 V;

Fig. 2K indicator de încărcare, indică procesul de încărcare, fiecare bară reprezintă aproximativ 20%.

Explicația mesajelor de pe afișajul LCD

- **Modul de încărcare selectat și nicio baterie conectată/detectată:**
*1x simbolul modului de încărcare se aprinde și se stinge. Pe afișaj apare "000"
- **Mod de alimentare selectat:**
*Simbolul "SUPPLY" este aprins. Afișajul indică 14,0 V
- **Indicarea capacității: Bare 5x indică starea de încărcare a bateriei**
- **Încărcare:**
*Simbolul modului de încărcare este aprins continuu.
*Se indică tensiunea bateriei.
*Simbolul bateriei este aprins.
Bara indicatoare de capacitate *1x se aprinde și se stinge.
*Capacitatea este indicată de bare.
- **Complet încărcat:**
*Simbolul modului de încărcare este aprins continuu.
* "FUL" este indicat, dar este intermitent.
*Simbolul bateriei este aprins.
*Toate barele indicatoare de capacitate sunt permanente aprinse.
- **Eroare**
Se afișează mesajul "ERR".
În caz de scurtcircuit sau de polaritate inversă / conexiune inversă a terminalelor
- **RĂU**
Se afișează mesajul "BAD".
În cazul unei baterii defecte, vă sugerăm să o înlocuiți cu una nouă.
- **FUL V clipește:**
Odată ce bateria este complet încărcată, încărcătorul intră într-o stare de menținere a tensiunii.

PREGĂTIREA PENTRU ÎNCĂRCARE

- Dacă este necesar să scoateți bateria din vehicul pentru încărcare, scoateți întotdeauna mai întâi borna de masă de la baterie. Asigurați-vă că toate accesoriile din vehicul sunt oprite, pentru a nu produce arcuri electrice.
- Asigurați-vă că zona din jurul bateriei este bine ventilată atunci când o încărcați.
- Curățați bornele bateriei. Aveți grijă ca coroziunea să nu intre în contact cu ochii.
- Adăugați apă distilată în fiecare celulă până când nivelul de acid din baterie atinge nivelul specificat de producătorul bateriei. Nu umpleți excesiv. Pentru bateriile fără capace detașabile ale celulelor, cum ar fi bateriile plumb-acid cu suapă, urmați cu atenție instrucțiunile de încărcare ale producătorului.
- Studiați toate precauțiile speciale ale producătorului bateriei la încărcare și ratele de încărcare recomandate.
- Determinați tensiunea bateriei consultând manualul vehiculului și asigurați-vă că modul de tensiune de ieșire este corect.

CONECTAREA REDRESORULUI

Pentru a evita producerea de scântei care ar putea provoca o explozie, alimentarea de la rețea trebuie întotdeauna deconectată înainte de a conecta sau deconecta bateria. Conectați bornele bateriei sau bornele inelare la baterie în următoarea ordine:

1) Conectați cablul de încărcare pozitiv (ROȘU) la borna pozitivă a bateriei (marcată + / +ve sau P).

2) Pentru vehiculele cu baterie încă instalată: Conectați cablul de încărcare negativ (NEGRU) la șasiul vehiculului (marcat - / -ve sau N), departe de baterie, de conducta de combustibil și de piesele fierbinți sau în mișcare.

Pentru bateriile scoase din vehicul: Conectați cablul de încărcare negativ (NEGRU) la borna negativă a bateriei (marcată cu - / -ve sau N).

După ce terminalele sunt conectate, rotiți-le ușor pentru a îndepărta orice murdărie sau oxidare pentru a asigura un contact bun între contacte.

FUNCȚIONARE / SETĂRI

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

1 Mai întâi asigurați-vă că bateria **nu este o baterie de 6V sau 12V**. Nu încărcați baterii cu tensiuni de funcționare diferite!

2. conectați încărcătorul la sursa de alimentare (220-240 V 50/60Hz).

3. Selectați modul de încărcare adecvat pentru bateriile dvs. cu ajutorul butonului "MODE".

Consultați secțiunea 2 din **Prezentare generală și specificațiile produsului** pentru o descriere a diferitelor moduri de funcționare.

4. apoi conectați încărcătorul la baterie cu polaritatea corectă. Dacă este conectat cu polaritate inversă sau cu un scurtcircuit la borne, se va aprinde "Err".

5. **NOTĂ:** Încărcătorul de baterie este echipat cu o funcție de memorare automată, adică atunci când se aplică curentul alternativ, acesta pomește în ultimul mod selectat.

6 Când încărcarea este completă, deconectați încărcătorul de la rețeaua electrică. Îndepărtați mai întâi borna de la borna negativă și apoi de la cea pozitivă.

NOTĂ: Încărcătorul de baterie este echipat cu o funcție de testare automată a bateriei: atunci când nu este conectată alimentarea cu curent alternativ, bornele conectate la baterie arată tensiunea reală a bateriei (între 8V și 15V).

CARACTERISTICI DE SIGURANȚĂ

- Încărcătorul de baterii este echipat cu următoarele caracteristici de siguranță:
 - Protecție la scurtcircuit
 - Protecție împotriva supraîncălzirii
 - Protecție la polaritate inversă
 - Protecție la suprasarcină
 - Protecție împotriva supraîncălzirii

TIMP DE REÎNCĂRCARE

- O baterie parțial încărcată are nevoie de mai puțin timp pentru a se încărca decât una complet descărcată.
- Timpul aproximativ de încărcare a bateriei poate fi calculat cu ajutorul următoarei ecuații:

Capacitatea bateriei în Ah

Timp de încărcare /h =

Amp. (curent de încărcare)

Exemplu

Putere de ieșire: 6V 2A		Putere de ieșire: 12V 4A	
Capacitatea bateriei (Ah)	Timp (ore)	Capacitatea bateriei (Ah)	Timp (ore)
6Ah	3H	32Ah	8H
12Ah	6H	48Ah	12H
15Ah	7H	64Ah	16H
21Ah	10H	100Ah	25H
24Ah	12H	128Ah	32H
30Ah	15H	159Ah	37H

REZOLVAREA PROBLEMELOR

Cod de eroare	Stare	Cauza posibilă	Soluție
Err	Încărcarea nu începe.	Bornele bateriei sunt conectate cu polaritate inversă. Bornele bateriei sunt conectate.	Deconectați terminalele și reconectați-le corect
		Tensiunea bateriei nu se potrivește cu modul selectat.	Verificați dacă tensiunea bateriei este compatibilă cu modul.
Liliac	Încărcarea nu începe.	Bateria este defectă.	Înlocuiți bateria.
Lo	Tensiunea de încărcare este prea mică	Bateria este foarte descărcată sau deteriorată.	Prima încărcare timp de 12 ore, dacă bateria revine la tensiunea normală, aceasta va fi regenerată.

Bateria nu este complet încărcată după o încărcare de 24 de ore.	Curentul încărcătorului este prea mic.	Alegeți o rată de încărcare mai mare.
Tensiunea bateriei crește rapid.	Curentul încărcătorului este prea mare.	Alegeți o rată de încărcare mai mică.



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalațiile corespunzătoare pentru eliminare. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt ecologice. Echipamentele nereciclate reprezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

* Sub rezerva modificărilor.

MANUAL DE ÎNTREȚINERE

Încărcătorul necesită o întreținere minimă. Ca în cazul oricărui aparat sau unealtă, câteva reguli de bun simț vor prelungi durata de viață a încărcătorului.

ASIGURAȚI-VĂ ÎNTOTDEAUNA CĂ ÎNCĂRCĂTORUL ESTE SCOS DIN PRIZĂ ÎNAIȚE DE A EFECTUA ORICE OPERAȚIUNE DE ÎNTREȚINERE SAU CURĂȚARE.

- depozitați într-un loc curat și uscat
- Retrageți cablurile atunci când nu le folosiți.
- Curățați carcasa și firele cu o cârpă ușor umedă.
- Îndepărtați toate urmele de coroziune de pe cleme cu o soluție de apă și bicarbonat de sodiu.
- Verificați periodic dacă cablurile prezintă fisuri sau alte deteriorări și înlocuiți-le dacă este necesar.
- AVERTISMENT: Toate celelalte servicii trebuie efectuate numai de către personal calificat.

ELIMINARE ȘI RECICLARE

Echipamentul este livrat într-un ambalaj pentru a preveni deteriorarea în timpul transportului. Materialele prime din acest ambalaj pot fi refolosite sau reciclate. Echipamentul și accesoriile sale sunt fabricate din diferite tipuri de materiale, cum ar fi metal sau plastic. Nu aruncați niciodată echipamentele defecte în deșeurile menajere. Duceți echipamentul la un punct de colectare adecvat pentru o eliminare corespunzătoare. Dacă nu știți unde se află un astfel de punct de colectare, trebuie să întrebați la municipalitatea dumneavoastră.

SPECIFICAȚII TEHNICE

DATE DE CALIFICARE

Parametru	Valoare		
	11-891-1	11-892-1	11-893-1
Tensiunea de funcționare:	220-240 V 50/60Hz	220-240 V 50/60Hz	220-240 V 50/60Hz
Puterea maximă de intrare:	70 W	105 W	160 W
Tensiunea finală de încărcare:	7,2V sau 14,4V sau 14,7 (+/- 0,3 V)	7,2V sau 14,5V sau 14,8 (+/- 0,3V)	7,2V sau 14,5V sau 14,8 (+/- 0,3V)
Curent de încărcare 12VSTD/AGM/M:	Max. 4 A	Max. 6 A	Max. 10 A
Programul de încărcare 12VLFPP:	14,6 V DC / 4 A	14,6 V curent continuu / 6 A	14,6 V curent constant / 10 A
Program de încărcare 6VSTD:	7,2 V DC / 2 A	7,2 V curent constant / 2 A	7,2 V curent constant / 2 A
Capacitatea de încărcare a bateriei:	4-120 Ah	4-150 Ah	4-200 Ah
Funcția de ieșire POWER max:	3 A	5 A	10 A
Clasa de protecție:	II	II	II
Grad de protecție:	IP65	IP65	IP65
Temperatura ambiantă:	-20 °C ~ 40 °C	-20°C ~ 40°C	-20°C ~ 40°C

PROTECȚIA MEDIULUI

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa Topex și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

11-891-1, 11-892-1, 11-893-1

Declarația de conformitate UE

Producător: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produs: Redresor automat

Model: 11-891-1, 11-892-1, 11-893-1

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

Directiva privind joasă tensiune 2014/35/UE

Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE.

Și îndeplinește cerințele standardelor:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019;

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018;

EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3-3:2013+A1:2019;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-5:2014;

EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Semnat în numele:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna nr. 2/4

02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsabil cu calitatea

Varșovia, 2022-01-27

UA
ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)
АВТОМАТИЧНИЙ ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ
11-891-1, 11-892-1, 11-893-1

КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Зберігайте цей посібник. Цей посібник містить важливі вказівки з техніки безпеки та експлуатації. Прочитайте весь посібник і дотримуйтеся його вказівок щоразу, коли використовуєте цей виріб.
 - **ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ.** Ця інструкція містить важливі вказівки з техніки безпеки та експлуатації. Можливо, вам доведеться звернутися до цих інструкцій пізніше.
- УВАГА** Щоб зменшити ризик травмування, заряджайте свинцево-кислотні акумулятори мотрого типу, гелеві акумулятори або автомобільні акумулятори типу AGM. Акумулятори інших типів можуть розірватися, що може призвести до травмування та пошкодження майна.

- Не надавайте зарядний пристрій впливу дощу або снігу.
- Використання адаптера, не рекомендованого або не проданого виробником зарядного пристрою, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травми.
- Щоб зменшити ризик пошкодження вилки та електричного шнура, при від'єднанні зарядного пристрою тягніть за вилку, а не за шнур.
- Переконайтеся, що кабель розташований таким чином, щоб на нього не можна було наступити, перепнитися або іншим чином пошкодити чи навантажити.
- Подовжувач не слід використовувати без крайньої необхідності. Використання невідповідного подовжувача може призвести до пожежі та ураження електричним струмом. Якщо необхідно використовувати подовжувач, переконайтеся в цьому:
- Зубці на штекері подовжувача мають такий самий розмір і форму, як і штекер зарядного пристрою;
- Подовжувач не пошкоджено
- Не використовуйте зарядний пристрій з пошкодженням шнуру або вилкою, негайно замініть шнур або вилку.
- Не використовуйте зарядний пристрій, якщо він зазнав сильного удару, падіння або іншого пошкодження; віднесіть його до кваліфікованого сервісного центру.
- Якщо потрібне обслуговування або ремонт, зверніться до кваліфікованого сервісного центру. Неправильна збірка може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.
- Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, від'єднайте зарядний пристрій від розетки перед виконанням технічного обслуговування або чищення. Вимкнення вимикача на пристрої не зменшить цей ризик.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ - НЕБЕЗПЕКА ВИБУХУ ГАЗІВ

ПРАЦЮВАТИ ПОБЛИЗУ КИСЛОТНОГО АКУМУЛЯТОРА НЕБЕЗПЕЧНО. АКУМУЛЯТОРИ ПІД ЧАС НОРМАЛЬНОЇ РОБОТИ ВИДІЛЯЮТЬ ВИБУХОНЕБЕЗПЕЧНІ ГАЗИ. З ЦІєї ПРИЧИНИ ДУЖЕ ВАЖЛИВО, ЩОБ ВИ ПРОЧИТАЛИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ І ТОЧНО ДОТРИМУВАЛИСЯ ЇЇ КОЖНОГО РАЗУ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ.

Щоб зменшити ризик вибуху акумулятора, дотримуйтеся цих інструкцій, а також інструкцій, опублікованих виробником акумулятора та виробником обладнання, яке ви маєте намір використовувати поруч з акумулятором. Ознайомтеся з попереджувальними етикетками на цих виробках і на двигуні.

- Забороняється використовувати режими: 12V STD, 12V AGM/C, 12V M, 12V LFP, SUPPLY та інші режими заряджання для заряджання 6В свинцево-кислотних акумуляторів або будь-яких літєвих батарей;
- Режим 14,12 В LFP підходить тільки для літій-запізофосфатного акумулятора 12 В, але не для інших літєвих акумуляторів, заряджання інших літєвих акумуляторів заборонено;
- У випадку свинцево-кислотних акумуляторів з напругою батареї менше 3 В, якщо напругу не вдається підвищити за допомогою цього зарядного пристрою протягом тривалого часу, рекомендується замінити акумулятор.
- Якщо на екрані з'являється напис BAT, рекомендується замінити батарею;

ІНДИВІДУАЛЬНІ ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

1. коли ви працюєте біля свинцево-кислотного акумулятора, хтось повинен знаходитися в межах досяжності вашого голосу або досить близько, щоб у разі потреби прийти вам на допомогу,

2 На випадок потраплення кислоти акумулятора на шкіру, одяг або в очі тримайте поруч велику кількість свіжої води та мила.

3 Носіть повний захист для очей і захисний одяг. Уникайте торкання очей під час роботи біля акумулятора.

(4) Якщо акумуляторна кислота потрапила на шкіру або одяг, негайно промийте їх водою з милом. Якщо кислота потрапила в око, негайно залийте його холодною водою принаймні на 10 хвилин і зверніться за медичною допомогою.

5. НІКОЛИ не палять і не допускайте іскор поблизу акумулятора або двигуна.

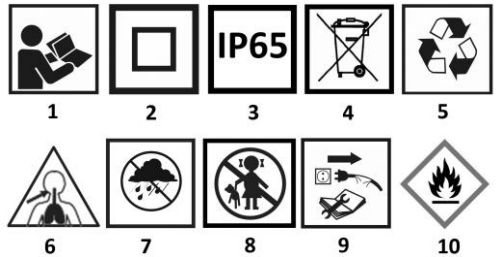
6 Будьте особливо обережні, щоб зменшити ризик падіння металевого інструменту на акумулятор. Це може спричинити іскріння або коротке замикання акумулятора чи іншого електричного компонента, що може призвести до вибуху.

7 Під час роботи зі свинцево-кислотним акумулятором знайте особисті металеві предмети, такі як каблучки, браслети, намиста та годинники. Свинцево-кислотний акумулятор може генерувати досить високий струм короткого замикання, що може спричинити серйозні опіки.

8 Використовуйте зарядний пристрій лише для заряджання акумуляторів. Пристрій не призначений для живлення низьковольтної електричної мережі, крім мережі стартера. Не використовуйте зарядний пристрій для заряджання сухих акумуляторів, які зазвичай використовуються в побутових приладах. Такі батареї можуть розірватися і спричинити травмування людей та пошкодження майна.

9. НІКОЛИ не заряджайте замірзлий акумулятор

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки!
2. Пристрій з ізоляцією другого класу.
3. Ступінь захисту
4. Не викидайте разом з побутовими відходами.
5. Продукт придатний для вторинної переробки
6. Обережно, можливе утворення шкідливих газів
7. Захистити від дошової вологи
8. Не підпускайте дітей до приладу.
9. Перед обслуговуванням або ремонтом від'єднайте шнур живлення.
10. Обережно, можливе займання газів

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК РИС. 1

1. Дисплей
2. Кнопка зміни режимів ("MODE")
3. Кабель живлення з вилкою
4. Негативний (чорний) затискач клеми акумулятора
5. Позитивний (червоний) затискач клеми акумулятора
6. Кабель живлення для розеток, затискачів і виходу блоку живлення
7. Кабель живлення з роз'ємами для підключення та запобіжником **МЕТА**

Виріб призначений для заряджання та обслуговування свинцево-кислотних акумуляторів 6В/12В ємністю від 4 до 120 А-год. Зарядний пристрій оптимізовано для обслуговування мотоциклетного або автомобільного акумулятора, коли він не використовується протягом тривалого часу, наприклад, взимку. Зарядний пристрій призначений для заряджання літєвих, гелевих, AGM і стандартних свинцево-кислотних акумуляторів.

Будь-яке використання, відмінне від описаного вище, призведе до пошкодження виробу і несе ризик короткого замикання, пожежі, ураження електричним струмом тощо.

ОГЛЯД ПРОДУКТУ ТА ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Кнопка вибору режиму

Натисніть кнопку "MODE", щоб вибрати один з 4 звичайних режимів заряду (12В STD, 12В AGM/C, 12В М, 12В LFP).

Тривале натискання кнопки "MODE" протягом 5 секунд -> перемикання між звичайними та додатковими функціями.

Натисніть кнопку "MODE", щоб вибрати одну з 3 додаткових функцій (: 6V STD, RECOND, POWER)

Є два виходи:

- Натисніть і утримуйте кнопку "MODE" ще раз приблизно 3-5 секунд, щоб увійти в заданий режим пам'яті 12 В;
- Або вимкніть живлення і перейдіть у режим 12VSTD або вказаний режим пам'яті 12В;

Звичайні функції: 12V STD, 12V AGM/C, 12V М, 12V LFP

Додаткові функції: 6V STD, RECOND, ЖИВЛЕННЯ

Кнопка 1x (кнопка вибору режиму роботи "MODE"):

При підключенні до мережі змінного струму без акумулятора:

Коротко натиснувши кнопку, можна вибрати наступні опції:

- "12V STD"
- "12V AGM/C"
- "12V М"
- "12V LFP"

Наступні опції можна вибрати короткотривалими натисканнями кнопки:

- "6V STD"
- "ВІДПОВІДЬ"
- "ПОСТАЧАННЯ"

Підключено змінний струм і підключено 6-вольтовий акумулятор з раніше обраним 6-вольтовим акумулятором:

Вибору немає.

Підключено змінний струм і підключено акумулятор на 12 В з попереднім вибором 12 В:

Можна вибрати лише чотири режими 12 В.

РИС. 2 РІДКОКРИСТАЛІЧНИЙ ДИСПЛЕЙ

Рис. 2А Режим - 12 В STD, до 14,5 В, зарядка стандартного 12-вольтового свинцево-кислотного акумулятора.

Рис. 2В Режим - 12V AGM/C До 14,8 В, зарядка 12-вольтової АГМ батареї або зарядка в зимовому режимі за допомогою температури навколишнього середовища від -20°C до +5°.

Рис. 2С Режим - 12ВМ до 14,4В, зарядження 12В батареї для технічного обслуговування

Рис. 2D Режим - 12В LFP, до 14,6 В, зарядка 12В літєвої батареї;

Рис. 2E Індикатор напруги батареї, з точністю до 0,1 В;

[акумулятор несправний (BAт) / повністю заряджений (FUL) / підключений з неправильною полярністю або коротке замикання на клеммах (Err)].

Рис. 2F Режим - 6VSTD, до 7,2 В, підходить для зарядження невеликих 6В акумуляторів

ПОПЕРЕДЖЕННЯ Рис. 2G Зворотна полярність або коротке замикання

Рис. 2H Режим - SUPPLY, працює як джерело живлення 12 В;

Рис. 2K Індикатор зарядки, показує процес зарядки, кожна смужка відповідає приблизно 20%.

Пояснення повідомлень на РК-дисплеї

- **Вибрано режим зарядження, але акумулятор не підключено/не виявлено:**
*1 раз увімкнеться та вимкнеться символ режиму зарядження. На дисплеї відображається "000"
- **Вибрано режим живлення:**
*Увімкнено символ "ЖИВЛЕННЯ". На дисплеї відображається 14,0 В
- **Індикація заряду: 5x смужок вказують на стан заряду акумулятора**
- **Заряджаю:**

*Символ режиму зарядження світиться постійно.

*Вказана напруга батареї.

*Символ акумулятора увімкнено.

Індикатор ємності *1x вмикається та вимикається.

*Місткість вказана смужками.

• Повністю заряджений:

*Символ режиму зарядження світиться постійно.

* "FUL" вказано, але вмикається та вимикається.

*Символ акумулятора увімкнено.

*Всі індикатори ємності постійно увімкнені.

• Помилка.

На екрані з'явиться повідомлення "ERR".

у разі короткого замикання або неправильної полярності / зворотного підключення клем

• ПОГАНО

На екрані з'явиться повідомлення "BAD".

у разі виявлення несправної батареї, ми пропонуємо замінити її на нову

• FUL V спалахує:

Після повного зарядження акумулятора зарядний пристрій переходить у стан утримання напруги.

ПІДГОТОВКА ДО ЗАРЯДКИ

- Якщо необхідно зняти акумуляторну батарею з автомобіля для зарядження, завжди спочатку від'єднуйте клему заземлення від акумулятора. Переконайтеся, що всі аксесуари в автомобілі вимкнені, щоб не викликати іскроутворення.
- Під час зарядження акумулятора переконайтеся, що зона навколо нього добре провітрюється.
- Почистіть клемми акумулятора. Слідкуйте за тим, щоб корозія не потрапляла в очі.
- Додавайте дистильовану воду в кожну комірку, поки рівень кислоти в акумуляторі не досягне рівня, зазначеного виробником акумулятора. Не переливайте воду. Для акумуляторів без знімних кришок елементів, таких як клапанні свинцево-кислотні акумулятори, ретельно дотримуйтеся інструкцій виробника щодо зарядження.
- Вивчіть всі особливі застереження виробника акумулятора під час зарядження та рекомендовану швидкість зарядження.
- Визначте напругу акумулятора, звернувшись до інструкції з експлуатації автомобіля, і переконайтеся, що режим відповідної напруги є правильним.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ВИПРЯМЛЯЧА

Щоб уникнути іскроутворення, яке може спричинити вибух, перед підключенням або відключенням акумулятора завжди від'єднуйте його від мережі. Підключіть клемми або кільцеві клемми акумулятора до батареї в наступному порядку:

1) Підключіть позитивний зарядний кабель (ЧЕРВОНИЙ) до позитивної клемми акумулятора (з позначкою + / +ve або P).

2) Для автомобілів зі встановленим акумулятором: Підключіть негативний зарядний кабель (ЧОРНИЙ) до шасі автомобіля (з маркуванням - / -ve або N), подалі від акумулятора, паливопроводу та гарячих або рухомих частин.

Для акумуляторів, знятих з автомобіля: Підключіть негативний зарядний кабель (ЧОРНИЙ) до негативної клемми акумулятора (з позначкою - / -ve або N).

Після з'єднання клем злегка поверніть їх, щоб видалити будь-який бруд або окислення для забезпечення хорошого контакту між контактами.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

ЗАРЯДКА АКУМУЛЯТОРА

1 Спочатку переконайтеся, що батарея **не є батареєю** 6В або 12В. Не заряджайте акумулятори з різною робочою напругою!

2. Підключіть зарядний пристрій до джерела живлення (220-240 В 50/60 Гц).

3. виберіть відповідний режим зарядки для ваших акумуляторів за допомогою кнопки "MODE".

Опис різних режимів роботи див. у розділі 2 в **огляді та специфікації продукту**.

4. потім підключіть зарядний пристрій до акумулятора з правильною полярністю. У разі підключення з неправильною полярністю або короткого замикання на клеммах загориться напис "Err".

5. **ПРИМІТКА:** Зарядний пристрій має функцію автоматичного запам'ятовування, тобто при подачі змінного струму він запускається в останньому обраному режимі.

6 Після завершення зарядження від'єднайте зарядний пристрій від

мережі. Спочатку змініть клему з негативної клемі, а потім з позитивної.

ПРИМІТКА: Зарядний пристрій оснащений функцією автоматичного тестування акумулятора: коли змінний струм не підключений, клемі, підключені до акумулятора, показують фактичну напругу акумулятора (між 8В і 15В).

ФУНКЦІЇ БЕЗПЕКИ

- Зарядний пристрій оснащений наступними функціями безпеки:
- Захист від короткого замикання
- Захист від перезарядки
- Захист від неправильної полярності
- Захист від переважання
- Захист від перегріву

ЧАС ПЕРЕЗАРЯДКИ

- Частково заряджений акумулятор заряджається швидше, ніж повністю розряджений.
- Приблизний час заряджання акумулятора можна розрахувати за допомогою наступного рівняння:

Ємність акумулятора в Ач

Час заряджання /год = _____

Ампер. (зарядний струм)

Приклад

Вихідна потужність: 6В 2А		Вихідна потужність: 12В 4А	
Ємність акумулятора (Ач)	Час (години)	Ємність акумулятора (Ач)	Час (години)
6Ач	3Н	32Ач	8Н
12Ач	6Н	48Ач	12Н
15Ач	7Н	64Ач	16Н
21Ач	10Н	100Ач	25Н
24Ач	12Н	128Ач	32Н
30Ач	15Н	159 Ач	37Н

ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

Код помилки	Статус	Можлива причина	Рішення
E-e-e...	Завантаження не починається.	Клеми акумулятора підключені зі зворотною полярністю. Клеми акумулятора з'єднані. Напруга акумулятора не відповідає вибраному режиму.	Від'єднайте клемі та підключіть їх належним чином Переконайтеся, що напруга акумулятора сумісна з режимом роботи.
Кажан	Завантаження не починається.	Батарея несправна.	Замініть батарею.
Ло	Напруга зарядки занадто низька	Акумулятор глибоко розряджений або пошкоджений.	Перший заряд протягом 12 годин, якщо батарея повернеться до нормальної напруги, вона буде регенерована.
	Після 24-годинної зарядки акумулятор не заряджається	Занадто низький струм зарядного пристрою.	Обирайте вищу тарифну ставку.

	повністю.		
	Напруга акумулятора швидко зростає.	Занадто високий струм зарядного пристрою.	Обирайте нижчу тарифну ставку.

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Зарядний пристрій потребує мінімального обслуговування. Як і з будь-яким іншим приладом або інструментом, кілька правил здорового глузду продовжать термін служби зарядного пристрою.

ЗАВЖДИ ВІДКЛЮЧАЙТЕ ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ ВІД МЕРЕЖІ, ПЕРШ НІЖ ВИКОНУВАТИ БУДЬ-ЯКЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ АБО ЧИЩЕННЯ.

1. зберігати в чистому, сухому місці
2. забирайте кабелі, коли вони не використовуються.
3. очистіть корпус і дрови злегка вологою ганчіркою.
4. видаліть всі сліди корозії з затискачів за допомогою розчину води та харчової соди.
5. Періодично перевіряйте кабелі на наявність тріщин або інших пошкоджень і за необхідності замінійте їх.

6. ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Всі інші послуги повинні виконуватися тільки кваліфікованим персоналом

УТИЛІЗАЦІЯ ТА ПЕРЕРОБКА

Обладнання поставляється в упаковці для запобігання пошкодженню під час транспортування. Сировина, що міститься в цій упаковці, може бути використана повторно або перероблена. Обладнання та його аксесуари виготовлені з різних типів матеріалів, таких як метал або пластик. Ніколи не викидайте несправне обладнання разом з побутовими відходами. Віднесіть обладнання до відповідного пункту збору для належної утилізації. Якщо ви не знаєте, де знаходиться такий пункт збору, зверніться до муніципалітету.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

РЕЙТИНГОВІ ДАНІ

Параметр	Значення		
	11-891-1	11-892-1	11-893-1
Робоча напруга:	220-240 В 50/60 Гц	220-240 В 50/60 Гц	220-240 В 50/60 Гц
Максимальна вхідна потужність:	70 W	105 W	160 W
Кінцева напруга зарядки:	7,2 В або 14,4 В або 14,7 (+/- 0,3 В)	7,2 В або 14,5 В або 14,8 (+/- 0,3 В)	7,2 В або 14,5 В або 14,8 (+/- 0,3 В)
Зарядний струм 12VSTD/AGM/M:	Макс. 4 А	Макс. 6 А	Максимум. 10 А
Програма заряджання 12VLF: .	14,6 V DC / 4 А	14,6 В постійного струму / 6 А	14,6 В постійного струму / 10 А
Програма заряджання 6VSTD: .	7,2 В ПОСТІЙНОГО СТРУМУ / 2 А	7,2 В постійного струму / 2 А	7,2 В постійного струму / 2 А
Можливість зарядки акумулятора:	4-120 Ач	4-150 Ач	4-200 Ач
Максимальна потужність функції POWER:	3 А	5 А	10 А
Клас захисту:	II	II	II
Ступінь захисту:	IP65	IP65	IP65
Температура навколишнього середовища:	-20°C ~ 40°C	- 20°C ~ 40°C	- 20°C ~ 40°C

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить речовини, які не є екологічно безпечними. Неперероблене обладнання становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

* Може бути змінено.

"Група Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa з місцезнаходженням у Варшаві, ул. Pograniczna 2/4 (далі - "Група Торех") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми та діаграми, належать Групі Торех. Його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композиція належать виключно Групі Торех і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (Законодавчий вісник 2006 р. № 90 Roz. 631, з наступними змінами і доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника або його окремих елементів без письмової згоди Групи Торех суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE) CARICATORE AUTOMATICO 11-891-1, 11-892-1, 11-893-1

DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Conservare questo manuale. Questo manuale contiene importanti indicazioni di sicurezza e di funzionamento. Leggete il manuale per intero e seguite le sue indicazioni ogni volta che utilizzate il prodotto.
- **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.** Queste istruzioni contengono importanti indicazioni di sicurezza e di funzionamento. Potrebbe essere necessario fare riferimento a queste istruzioni in un secondo momento.

ATTENZIONE Per ridurre il rischio di lesioni, caricare batterie al piombo-acido di tipo umido, batterie al gel o batterie automobilistiche di tipo AGM. Altri tipi di batterie possono rompersi, causando lesioni e danni alle cose.

- Non esporre il caricabatterie alla pioggia o alla neve.
- L'uso di un adattatore non raccomandato o non venduto dal produttore del caricabatterie può causare il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni.
- Per ridurre il rischio di danneggiare la spina e il cavo elettrico, tirare la spina e non il cavo quando si scollega il caricabatterie.
- Assicurarsi che il cavo sia posizionato in modo tale da non poter essere calpestato, inciampato o altrimenti sottoposto a danni o sollecitazioni.
- La prolunga non deve essere utilizzata se non è assolutamente necessario. L'uso di una prolunga sbagliata può causare il rischio di incendi e scosse elettriche. Se è necessario utilizzare una prolunga, accertarsi che:
 - I poli della spina della prolunga hanno le stesse dimensioni e la stessa forma della spina del caricabatterie;
 - Il cavo di prolunga non è danneggiato
- Non utilizzare un caricabatterie con cavo o spina danneggiati; sostituire immediatamente il cavo o la spina.
- Non utilizzare il caricabatterie se è stato colpito violentemente, è caduto o è stato danneggiato in altro modo; portarlo presso un centro di assistenza qualificato.
- In caso di interventi di assistenza o di riparazione, rivolgersi a un centro di assistenza qualificato. Il rimontaggio non corretto può comportare il rischio di scosse elettriche o incendi.
- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente prima di eseguire interventi di manutenzione o pulizia. Lo spegnimento dell'interruttore del dispositivo non riduce questo rischio.

AVVERTENZA - RISCHIO DI ESPLOSIONE DEI GAS

LAVORARE IN PROSSIMITÀ DI UNA BATTERIA AD ACIDO È PERICOLOSO. LE BATTERIE GENERANO GAS ESPLOSIVI DURANTE IL NORMALE FUNZIONAMENTO. PER QUESTO MOTIVO, È MOLTO IMPORTANTE LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI

E SEGUIRLE ESATTAMENTE OGNI VOLTA PRIMA DI UTILIZZARE IL CARICABATTERIE.

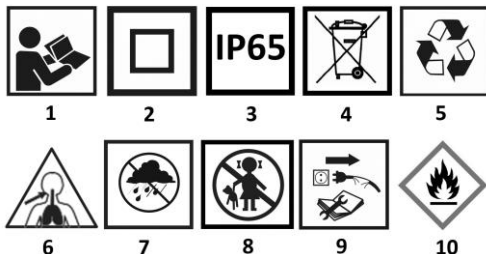
Per ridurre il rischio di esplosione della batteria, seguire queste istruzioni e quelle pubblicate dal produttore della batteria e dal produttore dell'apparecchiatura che si intende utilizzare vicino alla batteria. Consultare le etichette di avvertenza apposte su questi prodotti e sul motore.

- Non è consentito utilizzare le modalità: 12V STD, 12V AGM/C, 12V M, 12V LFP, SUPPLY e altre modalità di carica per caricare batterie al piombo acido da 6V o batterie al litio;
- La modalità LFP a 14,12 V è adatta solo per la batteria al litio-ferro-fosfato da 12 V e non per altre batterie al litio; la carica di altre batterie al litio è vietata;
- Nel caso di batterie al piombo con una tensione inferiore a 3V, se la tensione non può essere aumentata a lungo con questo caricabatterie, si raccomanda di sostituire la batteria.
- Nel caso di una batteria che visualizza BAT sullo schermo, si raccomanda di sostituirla;

PRECAUZIONI INDIVIDUALI

1. quando si lavora in prossimità di una batteria al piombo, è necessario che qualcuno sia a portata di voce o abbastanza vicino da poter intervenire in caso di necessità,
- 2 Tenere a portata di mano acqua fresca e sapone nel caso in cui l'acido della batteria venga a contatto con la pelle, gli indumenti o gli occhi.
- 3 Indossare una protezione completa per gli occhi e indumenti protettivi. Evitare di toccarsi gli occhi quando si lavora vicino a una batteria.
- (4) Se l'acido della batteria viene a contatto con la pelle o con gli indumenti, lavarsi immediatamente con acqua e sapone. Se l'acido entra negli occhi, versarvi immediatamente acqua fredda per almeno 10 minuti e chiamare un medico.
5. **Non fumare MAI** o lasciare che le scintille si avvicinino alla batteria o al motore.
- 6 Prestare la massima attenzione per ridurre il rischio di far cadere un utensile metallico sulla batteria. Ciò potrebbe provocare scintille o cortocircuiti nella batteria o in altri componenti elettrici, con il rischio di esplosioni.
- 7 Rimuovere gli oggetti metallici personali come anelli, braccialetti, collane e orologi quando si lavora con la batteria al piombo. Una batteria al piombo può generare una corrente di cortocircuito sufficientemente elevata da provocare gravi ustioni.
- 8 Utilizzare il caricabatterie solo per caricare le batterie L'unità non è destinata ad alimentare un sistema elettrico a bassa tensione diverso da quello del motorino di avviamento. Non utilizzare il caricabatterie per caricare le batterie a secco comunemente utilizzate negli elettrodomestici. Queste batterie possono rompersi e causare lesioni alle persone e danni alle cose.
9. **Non caricare MAI** una batteria congelata

PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
2. Un dispositivo con isolamento di classe due.
3. Grado di protezione
4. Non smaltire nella spazzatura insieme ai rifiuti domestici.
5. Il prodotto è riciclabile
6. Attenzione possibile formazione di gas nocivi
7. Proteggere dall'umidità della pioggia
8. Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.
9. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione.
10. Attenzione possibilità di accensione dei gas

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE FIG. 1

1. Display
 2. Pulsante per cambiare modalità ("MODE")
 3. Cavo di alimentazione con spina
 4. Morsetto del terminale negativo della batteria (nero)
 5. Morsetto positivo (rosso) del terminale della batteria
 6. Cavo di alimentazione per prese, morsetti e uscita di alimentazione
 7. Cavo di alimentazione con collegamenti ad occhio e fusibile
- SCOPO**

Un prodotto progettato per la carica e la manutenzione di batterie al piombo-acido da 6V/12V con capacità da 4 a 120 Ah. Il caricabatterie è stato ottimizzato per il mantenimento della batteria di una moto o di un'auto quando non viene utilizzata per lunghi periodi di tempo, come ad esempio in inverno. Il caricabatterie è progettato per caricare batterie al litio, al gel, AGM e al piombo standard.

Qualsiasi uso diverso da quello descritto sopra danneggia il prodotto e comporta il rischio di cortocircuiti, incendi, scosse elettriche, ecc.

PANORAMICA E SPECIFICHE DEL PRODOTTO

2. Pulsante di selezione della modalità

Premere il pulsante "MODE" per selezionare una delle 4 modalità di carica normali (12V STD, 12V AGM/C, 12V M, 12V LFP).

Premendo a lungo il tasto "MODE" per 5 secondi, si passa dalla funzione normale a quella aggiuntiva.

Premere il pulsante "MODE" per selezionare le 3 funzioni aggiuntive (: 6V STD, RECOND, POWER).

Ci sono due vie d'uscita:

- Tenere nuovamente premuto il pulsante "MODE" per circa 3-5 secondi per accedere alla modalità di memoria a 12 V specificata;
- Oppure spegnere l'alimentazione e accedere alla modalità 12VSTD o alla modalità di memoria 12V specificata;

Funzioni normali: 12V STD, 12V AGM/C, 12V M, 12V LFP

Funzioni aggiuntive: 6V STD, RECUPERO, ALIMENTAZIONE

Pulsante 1x (pulsante di modalità per selezionare la modalità operativa "MODE");

Quando è collegato all'alimentazione CA senza batteria:

Premendo brevemente il pulsante, è possibile selezionare le seguenti opzioni:

- "12V STD"
- "12V AGM/C"
- "12V M"
- "12V LFP"

Premendo brevemente il tasto è possibile selezionare le seguenti opzioni:

- "6V STD"
- "RECOND"
- "FORNITURA"

CA collegata e batteria da 6 volt collegata con batteria da 6 volt precedentemente selezionata:

Non c'è scelta.

Collegato alla corrente alternata e alla batteria da 12 V con selezione precedente di 12 V:

È possibile selezionare solo quattro modalità a 12 V.

FIG. 2 DISPLAY LCD

Fig. 2A Modalità - 12V STD, fino a 14,5 V, per caricare una batteria al piombo standard da 12 volt.

Fig. 2B Modalità - 12V AGM/C Fino a 14,8 V, caricando la batteria AGM da 12 volt o caricando in modalità invernale utilizzando il pulsante di accensione e spegnimento.

temperatura ambiente da -20°C a +5°.

Fig. 2C Modalità - da 12VM a 14,4V, caricamento della batteria da 12V per scopi di manutenzione

Fig. 2D Modalità - LFP a 12 V, fino a 14,6 V, carica batteria al litio a 12 V;

Fig. 2E indicatore di tensione della batteria, preciso a 0,1 V;

[batteria difettosa (BAT) / completamente carica (FUL) / collegata con polarità inversa o in cortocircuito ai terminali (Err)].

Fig. 2F Modalità - 6VSTD, fino a 7,2V, adatta alla ricarica di piccole batterie da 6V

AVVERTENZA Fig. 2G Inversione di polarità o cortocircuito

Fig. 2H Modalità - SUPPLY, funge da alimentatore a 12 V;

Fig. 2K indicatore di carica, indica il processo di carica, ogni barra rappresenta circa il 20%.

Spiegazione dei messaggi del display LCD

• Modalità di ricarica selezionata e nessuna batteria collegata/rilevata:

*1x il simbolo della modalità di carica si accende e si spegne. Il display visualizza "000".

• Modalità di alimentazione selezionata:

*Il simbolo "SUPPLY" è acceso. Il display visualizza 14,0 V

• Indicazione della capacità: 5x barre indicano lo stato di carica della batteria

• Ricarica:

*Il simbolo della modalità di ricarica è acceso in modo continuo.

*Viene indicata la tensione della batteria.

*Il simbolo della batteria è acceso.

La barra di indicazione della capacità *1x si accende e si spegne.

*La capacità è indicata dalle barre.

• Completamente carica:

*Il simbolo della modalità di ricarica è acceso in modo continuo.

* "FUL" è indicato, ma a fasi alterne.

*Il simbolo della batteria è acceso.

*Tutte le barre di indicazione della capacità sono permanentemente accese.

• Errore

Viene visualizzato il messaggio "ERR".

in caso di cortocircuito o inversione di polarità / collegamento inverso dei terminali

• CATTIVO

Viene visualizzato il messaggio "BAD".

in caso di batteria difettosa, si consiglia di sostituirla con una nuova.

• FUL V lampeggia:

Quando la batteria è completamente carica, il caricabatterie entra in uno stato di mantenimento della tensione.

PREPARAZIONE ALLA RICARICA

- Se è necessario rimuovere la batteria dal veicolo per caricarla, rimuovere sempre prima il terminale di terra dalla batteria. Assicurarsi che tutti gli accessori del veicolo siano spenti per non provocare archi elettrici.
- Assicurarsi che l'area intorno alla batteria sia ben ventilata quando si carica la batteria.
- Pulire i terminali della batteria. Fare attenzione che la corrosione non entri in contatto con gli occhi.
- Aggiungere acqua distillata a ogni cella fino a quando il livello di acido nella batteria raggiunge il livello specificato dal produttore della batteria. Non riempire eccessivamente. Per le batterie senza tappi rimovibili, come le batterie al piombo-acido con valvola, seguire attentamente le istruzioni di carica del produttore.
- Osservare tutte le precauzioni speciali del produttore della batteria per la ricarica e le velocità di ricarica consigliate.
- Determinare la tensione della batteria facendo riferimento al manuale del veicolo e assicurarsi che la modalità di tensione di uscita sia corretta.

COLLEGAMENTO DEL RADDRIZZATORE

Per evitare scintille che potrebbero causare esplosioni, l'alimentazione di rete deve essere sempre scollegata prima di collegare o scollegare la batteria. Collegare i terminali della batteria o i terminali ad anello alla batteria nell'ordine seguente:

1) Collegare il cavo di carica positivo (ROSSO) al terminale positivo della batteria (contrassegnato con + / +ve o P).

2) Per i veicoli con batteria ancora installata: Collegare il cavo di carica negativo (NERO) al telaio del veicolo (contrassegnato con - / -ve o N), lontano dalla batteria, dal tubo del carburante e da parti calde o in movimento.

Per le batterie rimosse dal veicolo: Collegare il cavo di carica negativo (NERO) al terminale negativo della batteria (contrassegnato da - / -ve o N).

Una volta collegati i terminali, ruotarli leggermente per rimuovere lo sporco o l'ossidazione e garantire un buon contatto tra i contatti.

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

CARICA DELLA BATTERIA

1 Assicurarsi innanzitutto che la batteria non sia una batteria da 6V o 12V. Non caricare batterie con tensioni di esercizio diverse!

2. Collegare il caricabatterie all'alimentazione (220-240 V 50/60Hz).

3. selezionare la modalità di carica appropriata per le batterie utilizzando il pulsante "MODE".

Per una descrizione delle varie modalità di funzionamento, consultare la sezione 2 della **Panoramica e delle specifiche del prodotto**.

4. Collegare il caricabatterie alla batteria rispettando la polarità corretta. In caso di collegamento con polarità inversa o di cortocircuito sui terminali, si accende la scritta "Err".

5. **NOTA:** Il caricabatterie è dotato di una funzione di memoria automatica, vale a dire che quando viene applicata l'alimentazione CA, si avvia con l'ultima modalità selezionata.

6 Al termine della carica, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica. Rimuovere prima il terminale dal terminale negativo e poi da quello positivo.

NOTA: Il caricabatterie è dotato di una funzione di test automatico della batteria: quando l'alimentazione CA non è collegata, i terminali collegati alla batteria mostrano la tensione effettiva della batteria (tra 8V e 15V).

CARATTERISTICHE DI SICUREZZA

- Il caricabatterie è dotato delle seguenti caratteristiche di sicurezza:
- Protezione da cortocircuito
- Protezione contro il sovraccarico
- Protezione contro l'inversione di polarità
- Protezione da sovraccarico
- Protezione contro il surriscaldamento

TEMPO DI RICARICA

- Una batteria parzialmente carica impiega meno tempo a caricarsi rispetto a una completamente scarica.
- Il tempo di carica approssimativo della batteria può essere calcolato con la seguente equazione:

Capacità della batteria in Ah

Tempo di ricarica / h = _____

Amp. (corrente di carica)

Esempio

Potenza di uscita: 6V 2A		Potenza di uscita: 12V 4A	
Capacità della batteria (Ah)	Tempo (ore)	Capacità della batteria (Ah)	Tempo (ore)
6Ah	3H	32Ah	8H
12Ah	6H	48Ah	12H
15Ah	7H	64Ah	16H
21Ah	10H	100Ah	25H
24Ah	12H	128Ah	32H
30Ah	15H	159Ah	37H

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Codice di errore	Stato	Possibile causa	Soluzione
Errore	Il caricamento non si avvia.	I terminali della batteria sono collegati con polarità invertita. I terminali della batteria sono collegati.	Scollegare i terminali e ricollegarli correttamente
		La tensione della batteria non è adeguata alla modalità selezionata.	Verificare che la tensione della batteria sia compatibile con la modalità.
Pipistrullo	Il caricamento non si avvia.	La batteria è difettosa.	Sostituire la batteria.

Lo	La tensione di carica è troppo bassa	La batteria è molto scarica o danneggiata.	Prima carica per 12 ore, se la batteria torna alla tensione normale, verrà rigenerata.
	La batteria non è completamente carica dopo una carica di 24 ore.	La corrente del caricabatterie è troppo bassa.	Scegliere una velocità di ricarica più elevata.
	La tensione della batteria aumenta rapidamente.	La corrente del caricabatterie è troppo alta.	Scegliere una velocità di ricarica inferiore.

MANUALE DI MANUTENZIONE

Il caricabatterie richiede una manutenzione minima. Come per qualsiasi apparecchio o strumento, alcune regole di buon senso prolungheranno la vita del caricabatterie.

ASSICURARSI SEMPRE CHE IL CARICABATTERIE SIA SCOLLEGATO PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE O PULIZIA.

1. conservare in un luogo pulito e asciutto
2. Ritrarre i cavi quando non vengono utilizzati.
3. pulire l'alloggiamento e i fili con un panno leggermente umido.
4. rimuovere ogni traccia di corrosione dai morsetti con una soluzione di acqua e bicarbonato di sodio.
- 5 Controllare periodicamente che i cavi non presentino crepe o altri danni e, se necessario, sostituirli.
6. **AVVERTENZA:** Tutti gli altri servizi devono essere eseguiti solo da personale qualificato.

SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

L'apparecchiatura viene consegnata in un imballaggio per evitare danni durante il trasporto. Le materie prime contenute in questo imballaggio possono essere riutilizzate o riciclate. L'apparecchiatura e i suoi accessori sono costituiti da diversi tipi di materiali, come metallo o plastica. Non smaltire mai le apparecchiature difettose tra i rifiuti domestici. Portare l'apparecchiatura in un punto di raccolta adeguato per un corretto smaltimento. Se non si conosce l'ubicazione di tale punto di raccolta, rivolgersi al proprio comune.

SPECIFICHE TECNICHE

DATI DI VALUTAZIONE

Parametro	Valore		
	11-891-1	11-892-1	11-893-1
Tensione di esercizio:	220-240 V 50/60Hz	220-240 V 50/60Hz	220-240 V 50/60Hz
Potenza massima in ingresso:	70 W	105 W	160 W
Tensione di fine carica:	7,2V o 14,4V o 14,7 (+/- 0,3 V)	7,2V o 14,5V o 14,8 (+/- 0,3V)	7,2V o 14,5V o 14,8 (+/- 0,3V)
Corrente di carica 12VSTD/AGM/M:	Max. 4 A	Max. 6 A	Max. 10 A
12VLFV programma di ricarica:	14,6 V C.C. / 4 A	14,6 V corrente continua / 6 A	14,6 V corrente costante / 10 A
Programma di ricarica 6VSTD:	7,2 V CC / 2 A	7,2 V corrente costante / 2 A	7,2 V corrente costante / 2 A
Capacità di carica della batteria:	4-120 Ah	4-150 Ah	4-200 Ah
Uscita funzione POWER max:	3 A	5 A	10 A
Classe di protezione:	II	II	II
Grado di protezione:	IP65	IP65	IP65
Temperatura ambiente:	-20 °C ~ 40 °C	-20°C ~ 40°C	-20°C ~ 40°C

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati nelle strutture appropriate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze che non rispettano l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un potenziale rischio per l'ambiente e la salute umana.

* Soggetto a modifiche.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra gli altri. Il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 Poz. 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

11-891-1, 11-892-1, 11-893-1

Dichiarazione di conformità UE

Produttore: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Prodotto: Raddrizzatore automatico

Modello: 11-891-1, 11-892-1, 11-893-1

Nome commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.

E soddisfa i requisiti degli standard:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019;

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018;

EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-

2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-

4:2014; EN 62321-5:2014;

EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN

62321-8:2017

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Via Pograniczna

02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità del gruppo TOPEX

Varsavia, 2022-01-27